

JUVENTUD



Lee en este número:

❄️ ¡Puedo ver las
Señales!

❄️ Crónica de una
Navidad

PRESIDENTE DEL CONSEJO
EDITORIAL

J. GASTON CLOUZET

DIRECTOR

PROF. JUAN CARLOS PRIORA

REDACTORES

DR. NESTOR ALBERRO

PROF. CELIA GILLIG DE DA SILVA

CELIA R. DE SAMOJLUK

DIAGRAMADOR

ENRIQUE O. FUENTEALBA

AGENCIAS

ARGENTINA

BUENOS AIRES: Uriarte 2429, Tel. 774-3904.

PARANA: Cervantes 296, Tel. 10-671.
CORRIENTES: C. Pellegrini 747, Tel. 24072.

FLORIDA, PROV. DE BUENOS AIRES:
Valentín Vergara 3292, Tel. 760-4379.

BOLIVIA

LA PAZ: R. Villalobos 1592, Casilla 355, Tel. 27244.

CHILE

SANTIAGO: Santa Elena 1038, Casilla 328, Tel. 225948.

TEMUCO: Claro Solar 1170, Casilla 2-D, Tel. 33194.

ANTOFAGASTA: Coyahuasi 850, Casilla 850, Casilla 1260, Tel. 24917.

ECUADOR

GUAYAQUIL: Calles Tulcán y Hurtado, Casilla 1140, Tel. 361-205.

PARAGUAY

ASUNCION: Yegros 861, Tel. 45134.

PERU

LIMA: Comandante Espinar 610, Miraflores, Casilla 1003, Tel. 45-4247.

AREQUIPA: Bdo. O'Higgins 200, Valle-cito, Casilla 1381.

PUNO: Lima 115, Casilla 312, Tel. 193.

IQUITOS: Avda. Coronel Portillo 301, Casilla 240, Tel. 2290.

CHICLAYO: Alfonso Ugarte 1499, Casilla 830, Tel. 2660.

URUGUAY

MONTEVIDEO: Avda. Italia 2360, Tel. 4 35 83.

Redacción, Administración y Talleres:
ASOCIACION CASA EDITORA SUDAME-
RICANA, Avda. San Martín 4555, 1602
Florida, Buenos Aires, República Ar-
gentina, Tel. 760-0416. Registro Na-
cional de la Propiedad Intelectual N°
1.300.178. Domicilio Legal: Uriarte 2435,
1425 Capital Federal. Miembro de la
Asociación Argentina de Editores de
Revistas.

Número correspondiente al mes de
diciembre de 1976.

AG ISSN 0022-7196

OFFSET ARGENTINA

CORREO ARGENTINO (B) GUC. FLORIDA (B) Y CENTRAL (B)	FRANQUEO A PAGAR Cuenta N° 199
	TARIFA REDUCIDA Concesión N° 590

Editorial

¿Qué diferencia hay...?



FRENTE a otra recordación de la Natividad y ante un mundo cada día más convulsionado, te estarás preguntando: ¿Qué diferencia existe entre las persecuciones decretadas contra los cristianos por los emperadores de la Roma pagana de los primeros siglos de nuestra era, y las efectuadas por la Inquisición durante siete siglos? ¿Qué diferencia hay entre la barbarie de las paganas hordas de Atila, y el comportamiento de los "cristianísimos" conquistadores españoles o anglosajones que en América, empuñando la espada en una mano, la cruz en la otra y a veces hasta la Biblia, cometieron toda clase de abusos, explotando, vejando y exterminando a los nativos? ¿Qué diferencia se puede señalar entre el materialismo que descarta a Dios de la filosofía y de las ciencias en general, y los "cristianos" que enseñan como verdadera la teoría evolucionista a

sus alumnos y la difunden por medio de libros y revistas? ¿Qué diferencia hay entre los materialistas que rechazan el origen divino de la Biblia y los "teólogos cristianos modernistas" que predicán su *desmitologización*, desconociéndola como el auténtico e inalterable mensaje de Dios al hombre? (¿Qué contradicción!; ahora esos mismos "cristianos" se sorprenden, buscan culpables y explicaciones ante el asombroso avance del materialismo.)

Pero aún seguirás haciéndote otras preguntas. . . ¿Qué diferencia podemos establecer entre los enfrentamientos tribales de la otrora animista Africa y las sofisticadas guerras entre los "cultos y cristianos" países europeos? Y por último, ¿qué mensaje dejan los "cristianos" que gatillan las armas en Irlanda del Norte o en el Líbano?

Pero no te confundas. . . Los que así obran se dicen cristianos

Contenido

¿QUE DIFERENCIA HAY. . . ?	2	EDITORIAL
¡JUSTO A TIEMPO!	3	JUAN S. DOWARD
CRONICA DE UNA NAVIDAD	6	Lic. GUILLERMO DURAN
HISTORIA DE LA CAMARA OSCURA	9	Prof. CARLOS A. MARTINAZZO
CON ALCOHOLICOS ANONIMOS	12	ESTHER I. DE FAYARD
ANIVERSARIO DE LAS		
NACIONES UNIDAS —Tercera parte	14	Dr. NESTOR ALBERRO
DOS ENFERMERAS Y UN SOLO IDEAL	17	JACOBO BEREDJIKLIAN
¡FELICES VACACIONES!	18	Prof. MARGARITA S. DE PRIORA
EMPLEA TU INGENIO	21	ENTRETENIMIENTOS
¡PUEDO VER LAS SEÑALES!	22	LEONARDO C. LEE
QUERIA SER ANGEL	24	CELIA R. DE SAMOJLUK
DE TODO EL MUNDO	25	NOTICIAS
EL VILLANCICO	26	Prof. GLELIA U. DE BERNHARDT

NUESTRA PORTADA:

Navidad en familia: Carlos, María del Carmen y Lorena.

Foto: H. D. Arn.

pero niegan el cristianismo, porque han reemplazado el Evangelio, así sin adjetivos, por otro con adjetivos. Han sustituido el Evangelio, las *buenas nuevas*, por el dogma de los hombres. A los creadores, propaladores y seguidores de ese otro evangelio, Jesús les dice: "En vano me honran, enseñando como doctrinas, mandamientos de hombres" (S. Mateo 15: 9).

Te acepto que han fracasado y siguen fracasando muchos "cristianos", pero no el cristianismo fundado por Aquel que siendo Dios se hizo hombre y anduvo por esta tierra haciendo bien y predicando: "Que os améis unos a otros; como yo os he amado" (S. Juan 13: 34). Y más aún: "Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen" (S. Mateo 5: 44).

No te desanimes si aquellos que debieran conducirte al conocimiento del niño que nació en Belén, se ocupan de las cosas temporales. Recuerda que los dirigentes religiosos contemporáneos de Jesús, preocupados por las conveniencias sociales, los intereses materiales y la preservación de las tradiciones, crucificaron a Aquel que esperaban y que había sido ungido "para dar buenas nuevas a los pobres; ... sanar a los quebrantados de corazón; ... pregonar libertad a los cautivos, y vista a los ciegos; ... poner en libertad a los oprimidos. ... predicar el año agradable del Señor" (S. Lucas 4: 18, 19).

A esos espurios dirigentes el Maestro los llamó: "¡Hipócritas!... ¡Guías ciegos. . .!" (S. Mateo 23: 23, 24).

Por el contrario, es animador comprobar cómo los genuinos cristianos de los primeros siglos de nuestra era, que tenían sus ojos fijos en "el autor y consumidor de la fe" (Hebreos 12: 2), cambiaron el mundo de su tiempo, usando como única arma su mansa y piadosa manera de vivir, aunque por ello sufrieron penalidades indescriptibles.

Hoy, si lo deseas, puedes constituirte en un auténtico y revolucionario cristiano, que no solamente orará por los hombres sino que con su trabajo honrado de todos los días, su ejemplo y prédica, ayudará a sus semejantes a imitar al niño del pesebre, al joven de Nazaret que fue y sigue siendo "el camino, y la verdad, y la vida" (S. Juan 14: 6).—*Juan Carlos Priora.*

¡JUSTO

A

TIEMPO!

JUAN S. DOWARD

CUANDO Evert Kamuh regresó para dirigir la reunión del lunes siguiente, Dan ya estaba esperándolo. Terminada la clase de Biblia, Kamuh acompañó a Dan a su celda. Los dos hombres oraron juntos, y el instructor contestó las últimas preguntas de Dan.

—¿Creen los adventistas del séptimo día en toda la Biblia?

El pastor Kamuh sonrió.

—Sí, creemos que cada pasaje de la Biblia es la segura Palabra de Dios, de tapa a tapa.

—¿Por qué celebran el culto en sábado?

El pastor Kamuh empezó a abrir su Biblia.

—No, simplemente contésteme. ¿Puede explicármelo sin leer los textos?

—Ciertamente.

El pastor se inclinó hacia las rejas. La alegría que demostraba hizo que Dan se diera cuenta de que este hombre estaba ansioso de comunicar su fe.

—Estoy seguro de que usted sabe, por el libro de Génesis, que Dios creó el mundo en seis días y reposó el séptimo.

Dan asintió.

—Bien, nosotros sencillamente no creemos que Dios haya cambiado este monumento de la creación. No se puede cambiar un día conmemorativo como ése, del mismo modo como usted no puede cambiar su cumpleaños. Cuando Dios nos enseñó que debemos acordarnos del sábado y santificarlo, quiso que nuestras mentes meditaran en aquel día cuando acabó la obra de la creación. Pero encierra más que la simple observancia de un día de descanso —continuó Kamuh—. Se relaciona con el poder de Dios de recrear en nosotros su propia imagen. Cuando aceptamos a Jesucristo como nuestro Salvador, este día llega a ser entonces una señal de su poder, no sólo para crear el mundo, en primer lugar, sino también para salvarnos. Querremos mostrar nuestro amor observando todos sus mandamientos, incluyendo el cuarto.

Dan se estiró en su catre, con las manos detrás de la cabeza.

—Parece extraño, pero recuerdo haber leído algo acerca del sábado hace varios años, en el consultorio de un médico en Bandung.

—Probablemente se trataba de una de nuestras revistas. Tenemos una imprenta justamente en Bandung.

Dan levantó las cejas sorprendido, pero no estaba interesado en proseguir con ese aspecto de la conversación en aquel momento.

—Bien, en ese tiempo me preguntaba si otros clérigos estarán enterados acerca del sábado. ¿Lo están?

—Estoy seguro de que algunos de ellos sí, lo están. El problema parece radicar en comprender la importancia que Dios le da a ese día. Por alguna razón, la gente no ve la vinculación que hay entre la observancia de los mandamientos y la manifestación de nuestro amor hacia él.

Recostado allí en su celda, conversando con el joven ministro, Dan meditó al respecto.

—Resulta lógico —dijo finalmente—, que cuando uno ama a alguien, trate de hacer lo que esa persona le pide a uno que haga. Esa es exactamente la forma de amar.

Evert asintió. Dan pensó sobre ese punto un poco más. Ir a la iglesia el sábado le parecía tan extraño, y sin embargo. . .

—Creo que si una persona ama a Dios, querrá honrar sus requerimientos —concluyó.

—Eso es lo que pensamos nosotros también —concordó Evert Kamuh.

Mucho después de que se apagaran las luces aquella noche, Dan continuaba con la vista fija en las sombras meditando acerca del sábado.

Más adelante, durante esa semana, Dan alcanzó a oír que varios guardias discutían su caso con Souisa. Se habían agrupado en el sector próximo a su celda, así que no fue difícil para Dan escucharlos.

—Souisa, ¿no piensas que al teniente Maukar se lo ha condenado a una pena demasiado severa? —preguntó uno de ellos.

—No.

Hubo una rápida respuesta en coro.

—¿No?

—Exactamente —contestó Souisa—. El ha quebrantado la ley y la ley establece que debe morir.

Al escuchar estas palabras, los demás murmuraron. Dan se incorporó en su catre, alerta y esperando oír la explicación de Souisa.

—Perdón, me refiero a otro aspecto, por supuesto.

Sin esperar una nueva respuesta, Souisa aprovechó la oportunidad para explicar el sacrificio de Cristo. Concluyó su improvisado estudio bíblico mencionando la segunda venida de Jesús.

—El teniente Maukar quería paz para Indonesia, pero no habrá paz.

—¿No habrá paz? —preguntaron.

—No. . . hasta que Cristo regrese.

Resultó bastante evidente que uno de los guardias no tenía inte-

rés de continuar escuchando la plática religiosa de Souisa. Sin comentar la última afirmación, desvió el tema nuevamente hacia Dan.

—Bueno, no sé qué ha ocurrido con él. Ultimamente se ha vuelto fanático, verdaderamente fanático con las cuestiones religiosas.

Dan sabía que algunos de los guardias no simpatizaban con el nuevo rumbo de su vida. Aun cuando ya no se sobresaltaba más cada vez que el portón se abría y cerraba, todavía seguía sin saber en qué momento vendrían las autoridades en su busca.

Souisa le trajo a Dan un ejemplar de la guía de estudio: *Lecturas Bíblicas para el Círculo del Hogar*. El no se encontraba precisamente en un ambiente hogareño para estudiar, pero de todos modos estaba agradecido por el obsequio. Juntos, Dan y el guardia nocturno a menudo discutían los diversos temas hasta la medianoche, y aún más. La mente de Dan parecía una gigantesca esponja, ansiosa de absorber todo lo que enseñan las Escrituras.

La prisión de Tjipinang tiene sus torres para los guardias, provistas de armas de fuego, elevados muros y sólidas secciones para las celdas, pero ofrece inusitadas comodidades a los prisioneros. Dentro de los muros, son libres de recorrer todo, cultivar jardines, criar gallinas, cuidar cabras y saborear las frutas de los árboles tropicales que crecen dentro del terreno de la prisión. Si un prisionero desea pescar en la laguna, probablemente se le dará permiso para hacerlo. La razón que hay detrás de todo esto es explicada con sencillez por el alcaide, quien encogiéndose los hombros dice: "Por supuesto, sabemos que los prisioneros son seres humanos".

Debido a esto, cada hombre tiene su rincón preferido en el interior de la cárcel. Dan tenía el suyo. Cada guardia y cada oficial que trabajaba en Tjipinang sabía que "La Piedra del Angulo" era el lugar donde se encontraba Dan siempre que se celebraban servicios cristianos.

Comparando, escudriñando, evaluando, Dan examinó cuidadosamente las numerosas doctrinas a la luz del fundamento tan provechoso que él había descubierto con su propio estudio. Sólo lo confirmó en la creciente convicción de que estaba en la senda correcta.

A medida que llenaba su mente con las palabras y las promesas de Dios, más que nunca deseaba lle-

gar a ser una nueva persona. "Jesús, por favor ven y llena mi vida", oraba.

Dios había quitado su amargura, su ira; ahora, comenzaba a crear en Dan un corazón enteramente nuevo. Frente a la desesperanza de una muerte segura, Dan miró hacia arriba y halló felicidad. Sentía gozo de estar con vida y de saber que Dios tenía realmente interés en él.

Además de los estudios bíblicos de los lunes, Dan asistía a los servicios de culto pentecostales.

—Me agrada ir a las reuniones pentecostales —le explicó al pastor Kamuh—. En ellas mayormente hay cantos, y en estos momentos necesito esa elevación espiritual.

—Comprendo —dijo Evert Kamuh—. Desearía que tuviésemos tiempo para más cantos en nuestras propias reuniones. Una hora no nos alcanza para hacer todo.

Dan se frotó las manos, mientras su vista se fijaba directamente en el joven ministro.

—Usted se refiere al tiempo. Yo también sé lo que es eso. El portón de entrada se abre y cierra unas veinte veces por día. Sólo una vez significará la hora de la verdad para mí. Sólo una. Cuando tengan que venir, vendrán. Eso es todo. Nunca sé cuando será, pero tengo un presentimiento de que puede ser pronto. He aprendido a serenarme y a vivir con ese portón rechinante, pero sé que resta un tiempo tan corto como precioso.

Hizo una pausa y aclaró su garganta.

—He estado aguardando para hablarle respecto a esto. . . sabe, yo fui bautizado. . . rociado. . . cuando tenía seis años. Pero he estado leyendo en la Biblia acerca de la inmersión, y me he estado preguntando qué es exactamente lo que debo hacer para convertirme en miembro de su iglesia.

El pastor Kamuh sonrió.

—Usted está haciendo lo correcto. De hecho, aquí mismo, dentro de su celda, usted ha cumplido con todo lo previsto en los votos bautismales.

Dan miró a lo lejos el cielo indonesio, por encima del muro.

—Yo. . . yo quiero ser bautizado muy pronto. El Señor ha abierto una vida enteramente nueva para mí. ¿No hay nada que impida que yo sea bautizado ahora, verdad?

—Nada.

Ambos hombres permanecieron en silencio, abstraídos en sus pro-



pios pensamientos, oyendo el ruido del patio y el tráfico bullicioso proveniente de la calle que pasa enfrente del portón principal. Finalmente Evert Kamuh se acercó y estrechó la mano de Dan. Ya no lucía su sonrisa, pero se lo veía radiante mientras hablaba.

—¡Estoy tan gozoso de que usted se haya decidido! Aceptar a Jesús como su Señor es la decisión más importante que usted jamás haya hecho. Efectuaré los arreglos para su bautismo en seguida.

Pero hacer arreglos para el bautismo de un prisionero sentenciado como el teniente Maukar, no era sencillo. El alcaide escuchó la petición del pastor Kamuh, pero sacudió la cabeza.

—Tenemos en nuestras manos un prisionero político que podría causar el alzamiento de cierto número de organizaciones secretas, ¿y usted espera que yo lo deje ir libremente a su bautismo?

El pastor Kamuh sonrió de la mejor manera que sabía hacerlo.

—Sí, señor. Tenemos una de nuestras iglesias más antiguas cerca de aquí, y no sería mucho problema llevarlo y traerlo desde este lugar. Nuestros miembros cooperarían con...

—Esto es ridículo —estalló el alcaide—. Aun cuando yo quisiera permitirlo, el riesgo en cuanto a la seguridad es demasiado grande. Los oficiales gubernamentales caerían directamente por aquí, y entonces yo mismo me vería en aprietos. ¿Sabe usted qué podría ocurrir si le permitiéramos salir, aunque fuese por una hora, para ir a una reunión pública? Podría originarse un movimiento popular de resistencia, y entonces tendríamos más problemas que los que usted puede imaginar.

—Comprendo, señor. ¿Sería posible, entonces, que usáramos el viejo bautisterio que está detrás de la capilla "La Piedra del Angulo"?

El alcaide se había dado vuelta, pero miró al pastor Kamuh de soslayo.

—Tendré que pensar al respecto.

Humedeció los labios y miró a través de la ventana de la oficina hacia el patio de la prisión.

—Se lo haré saber —dijo finalmente de una manera nada ceremoniosa.

El pastor Kamuh comenzó a caminar hacia la puerta, pero de repente se detuvo un momento. (Continuará.) =

"OS HA nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor".⁽¹⁾

"¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!".⁽²⁾

Buenos Aires, 24 de diciembre.

—Sólo medio día de trabajo —dice Marta y apura el paso mientras sube las escaleras del subterráneo. Los edificios grises presagian un día de rutina.

—¡No, ni lo pienses; estas cuatro horas se pasarán volando! —le dice su compañera Charo. Todos entran en el ascensor. 3º, 4º, 5º, 6º. La oficina está como todos los días. Marcos las saluda desde su escritorio.

—¡Hola chicas!

—Hola —responde Marta y automáticamente retira la silla y se sienta. Papeles por aquí, boletas por allá, un pedido especial del jefe de compras. . .

Hoy todos están callados; hay que terminar el trabajo para poder salir tranquilos. Sin embargo, alguien rompe el silencio.

—¿Qué podré regalarle a mi esposo?

—No sé, pero a mi novio le compré una corbata preciosa.

—¡Ustedes las mujeres no saben regalar otra cosa más original que corbatas!

—Yo estoy segura de que esta noche mamá se me aparece con las sandalias que vimos el otro día.

—¿Y vos Marta, que me vas a regalar? —pregunta burlón Javier. Marta se ríe, y pronto se ve envuelta en una charla que por momentos amenaza con impedirle terminar las obligaciones del día.

—Buenos días, señorita.

El jefe de personal está frente a ella, sonriente, con un paquete en la mano. Con un ligero movimiento, se lo entrega.

Un pequeño obsequio de la empresa junto con el sincero deseo de que tenga una feliz Nochebuena —le dice.

Agradecida, Marta desenvuelve su paquete mientras el jefe va repartiendo idénticos presentes y augurios a los demás.

—¡Qué bonitas! —exclama alguien. Otro agradece y agrega:

—Le aseguro que estas dos botellas de champaña tendrán un buen destino.

Es bueno terminar la jornada recibiendo un regalo. Se cierran los cajones de los escritorios, algunos toman sus sacos y otros abren la puerta.

Marta sale. Sube al ascensor. Está apurada. Parece increíble, pero hoy tendrá más trajín que otros días: Caminar y caminar buscando en cada local buenos precios y algo que le guste. ¡Estas navidades y sus dichosos regalos! Las calles están atestadas de gente. En la vereda un coro de niños canta:

*Venid pastorcillos, venid a adorar,
al rey de los cielos nacido en Judá. . .*

"A ver. . . una cartera para mamá, los gemelos para papá y la regla de cálculos para Alberto. Para Adriana una solerita, y para Julia unas chinelas. . . ¡No!, tendré que comprarle otra solera porque si no, sentirá celos de Adriana. Pero, ¿qué le regalo a Sergio? Seguro que su novia le va a llevar algo estupendo. . . y no puede ser que la hermana le lleve algo peor. . . Bueno, ya veré".

Entretanto los niños continúan cantando:

*Sin ricas ofrendas
podemos llegar,
que el niño prefriere
la fe y la bondad.*

En las galerías se apretujan los compradores. Unos quieren entrar, otros salir; hay empujones, gritos. Los que desean comprar se agolpan ante los mostradores. Muchos salen sin haber encontrado lo que buscaban.

Un papá Noel muy gordo pasa tocando una campanita. Más allá, en una confitería, Marta hace cuentas:

"Sólo me falta el regalo de Beatriz, pero tengo doscientos pesos y el regalo que ella me hizo el año pasado le costó por lo menos el doble. . . ¿qué hago?. . . después de todo, este año no hay mucha plata; quizás ella me haga un regalo más barato. . ."

Afuera se oye:

*Un rústico techo
abrigo le da,
por cuna un pesebre,
por templo un portal. . .*

Frente al televisor, la familia comparte una alegre sobremesa. Manos ágiles retiran los platos en tanto que en un rincón parpadean las luces del árbol de Navidad. El locutor del programa que están mirando, dice: "La Navidad es una ocasión para amarnos como hermanos y unirnos como pueblo. . ." En el centro de la mesa acaban de colocar un pan dulce: El que hizo

Lic. GUILLERMO DURAN

Crónica

la abuelita. Una bolsa de confites se vuelca generosamente sobre la bandeja. Los padres de Marta no pueden menos que recordar muchas pasadas navidades, cuando se reunían todos con los abuelos y era frecuente oír un coro de chiquillos peleándose por las peladillas. Eran otros tiempos. . . Hoy, los turrones de almendras, de maní y de mazapán están presentes como asistentes tradicionales a las fiestas de fin de año, pero no tienen la misma aceptación. Ahora hay tantas cosas. . . Antes el sueldo no daba para tanto. . . Antes no tenían televisor, ni teléfono, ni auto, ni. . . Sergio mira nerviosamente su reloj y aumenta el volumen del televisor. El locutor llega a todos con su voz bien impostada: ". . . y todos unidos, olvidando pasados rencores, podremos construir un futuro mejor. . ." Julia vuelve el volumen a su nivel normal. Los muchachos ya colocaron las botellas sobre la mesa.

—¡Vamos a repartir los regalos! —grita Adriana.

—Pero si aún no es medianoche —responde la madre, al mismo tiempo que Sergio se pone de pie diciendo:

—Vamos a apurarnos, si no nos ocurrirá lo mismo que todos los años: ¡Nunca podemos saludar a nadie!

Adriana y Julia traen los regalos. Hay besos, abrazos. Papá ha descorchado las botellas y alcanza las copas rebosantes para el brindis. Detrás suyo, desde el televisor, comienza a escucharse:

*Noche de paz, noche de amor.
Todo duerme en derredor.*

Las copas se entrechocan. La mamá deja escapar alguna lágrima recordando a sus muertos. Marta sonríe y Sergio se sirve otra copa. Alberto corre hacia la puerta y grita:

de una Navidad

—¡Papá!, ¿me prestas el coche?
Todos se despiden rápidamente de los padres y corren al automóvil. Es una calurosa noche de verano. Estallan los petardos, brillan las bengalas y surcan el cielo las "cañitas voladoras". En todos los lugares los reciben con el tradicional "¡feliz Navidad!" y el brindis de rigor. Se ríen y comentan acerca de los regalos que recibieron. Marta está aburrida.

*Entre los astros que esparcen su luz
bella anunciando al niño Jesús,
brilla la estrella de paz,
brilla la estrella de paz.*

—¡Apaga esa radio, nene! Hasta pronto chicos. . . y ¡feliz Navidad!

Son las 0.30 y Marta toma por la avenida General Paz. Beatriz la espera en el centro, en un local donde están reunidos algunos amigos. Se detienen ante un edificio num.

nado. Desde adentro se filtran las voces de un improvisado coro:

*Noche de paz, noche de amor,
oye humilde, fiel pastor.*

Pero si esto es una iglesia —se sorprende Sergio y rápidamente añade: —Arranca y vámonos.

—No —replica Marta—. Beatriz me está esperando aquí y voy a saludarla.

—Nosotros nos vamos —contesta decidida Adriana—. Ven o te vas a aburrir toda la noche.

Marta se aleja sin contestarle, pero hubiera deseado decirle: "Ya estoy aburrida, tremendamente aburrida y hastiada". Después de todo Beatriz estaba allí y era su mejor amiga. "Pero, ¿qué parecería ella cantando entre todas las 'señoras gordas' que hay en las iglesias?" Abre la puerta y se encuentra con una larga mesa de Navidad, el tradicional arbolito, las luces de colores y. . . ¡jóvenes! Jóvenes como ella. Ahí está Beatriz, quien rápidamente la toma del brazo y la lleva junto a los demás. Asombrada, no puede dejar de pensar: "¿Jóvenes, a medianoche en una iglesia?"

*Coros celestes proclaman salud,
gracias y glorias en gran plenitud,*

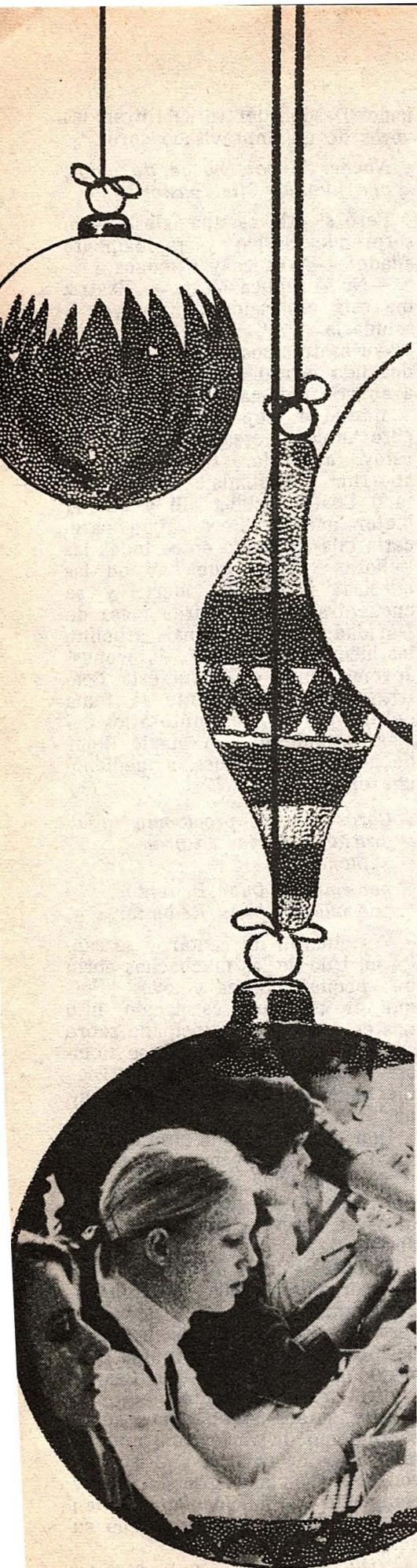
*por nuestro buen Redentor,
por nuestro buen Redentor.*

Terminaron de cantar y se sentaron. Uno de los muchachos abrió una pequeña Biblia y leyó: "Porque un niño nos es nacido, hijo nos es dado, y el principado sobre su hombro; y se llamará su nombre Admirable, Consejero, Dios fuerte, Padre eterno, Príncipe de paz".⁽³⁾

Inmediatamente la reunión se animó. Por aquí y por allá surgieron comentarios acerca del Salvador dado a los hombres. Unos y otros se referían al niño llamado Jesús.

Ricardo, un joven peruano, habló acerca del cambio que había experimentado en su vida gracias a Jesús. Luego una muchacha agradeció a Dios por los triunfos conseguidos durante ese año. Beatriz y otro de los presentes dieron a conocer su angustia pasada y aquel sentimiento de vacío total que tenían antes de conocer a Cristo, en contraste con la alegría de vivir y compartir esa felicidad que tenían ahora, luego de haberlo hecho su amigo.

"¿Qué es esto? ¿Es que acaso en nuestra agitada sociedad puede haber tranquilidad espiritual? ¿Puede



ser que con la diaria necesidad de pelear para sobrevivir podamos ser felices al compartir lo nuestro con los demás? ¿Puede ser que dentro de la cotidiana rutina podamos vivir alegremente? ¿Se puede amar a los otros sin temor de ser chasqueados?" Estas y otras preguntas se agolpaban en la mente de Marta mientras se decía: "¡Qué forma extraña de celebrar la Navidad!"

Alguien dijo: "Vamos a orar" y una mano suave la condujo hacia un rincón y le dijo: "Arrodillémonos". Era Beatriz, quien cerrando sus ojos y con dulce voz imploró: "Amado Padre celestial, juntas te agradecemos por tu hermoso regalo de Navidad; te agradecemos por Jesús, porque se hizo hombre y dio su vida para salvarnos. ¡Gracias! Y gracias, también, por tener hoy a Marta aquí. Ayúdala a conocerte y dale un motivo por el cual vivir. Perdónanos nuestros pecados y ven pronto a instaurar tu reino; pues te lo imploramos por Jesús. Amén".

Marta no sabía por qué, pero estaba llorando. No podía hablar ni preguntar. Otros se acercaron a ella para saludarla. Había jóvenes de diferentes lugares, con acentos de otros países de latinoamérica; todos muy simpáticos. La reunión terminó y uno de ellos las acompañó a sus hogares.

Todo era silencio. Sus padres estaban durmiendo. Los demás no habían llegado aún: Para ellos era temprano. Marta se acostó y no podía acallar sus pensamientos. "¡Qué forma extraña de celebrar la Navidad!" En su mente sonaban las palabras:

*Noche de paz, noche de amor
Ved qué bello resplandor
luce en el rostro del niño
Jesús. . .*

¡Por supuesto, en realidad debería ser así! ¿Acaso la Navidad no conmemora el nacimiento de Jesús? Sí, ese es el regalo de Dios, y la Navidad es la oportunidad que nos da el cielo de unirnos a él. ¿Y por qué regalarnos entre nosotros presentes efímeros, sonrisas de cumplido y besos navideños sin recordar para nada a Dios?

"¡Qué Navidad vacía, tan vacía como mi vida!" —pensaba mientras daba vueltas en la cama. Y vez tras vez volvía a su mente la oración de Beatriz y resonaban profundamente las palabras: "Gracias por tener hoy a Marta aquí. Ayúdala a conocerte y dale un motivo por el cual vivir". . .

"Un motivo por el cual vivir. . .
¿No es acaso ese mi problema?

Tengo veinte años, trabajo, estudio en la facultad; pero no tengo un motivo por el cual vivir, algo que me diga hacia dónde voy. . . Tengo veinte años, salgo con amigos, me divierto; pero siempre tengo un dejo de amargura, me siento cansada de permanecer en el mundo sin obtener nada. . ."

Sin darse cuenta, casi como por instinto, se arrodilló junto a su cama y habló con Dios. . . Mientras gruesas lágrimas corrían por sus mejillas, suplicaba: "Dame un motivo por el cual vivir, dame seguridad, alegría. . ."

Buenos Aires, 25 de diciembre.

Al día siguiente junto con Beatriz charlaron largamente sobre lo ocurrido la noche anterior. Marta estaba ansiosa por conocer más de ese nuevo Jesús que le habían presentado, aquel que momento a momento le iba inspirando un nuevo motivo para vivir. . .

Buenos Aires, 26 de diciembre.

La gente sube apurada la escalera del subterráneo. El ascensor se eleva como todos los días; 3º, 4º, 5º, 6º. Marta cruza el corredor y abre la puerta de la oficina.

—Buenos días, Marcos —saluda—. Siempre llegas temprano.

—No me hables, Martita, que tengo la cabeza que me explota.

—Y no es para menos —le dice Blanca—, con la borrachera. . .

La rutina de todos los días invade la oficina: órdenes de compras, saludos atrasados por teléfono, facturas, pedidos especiales, papeles y más papeles. Charo comenta el regalo que le trajo su primo. Javier se ríe porque la corbata que llevó Blanca de regalo no le gustó a nadie, ni siquiera al mismo novio. En su escritorio, Marcos tiene apoyada la cabeza entre sus manos. Algunos recuerdan cierta belleza trasnochada; otras, al príncipe azul que se fugó con el último brindis. . .

Marta parece no escucharlos. Tampoco oye el traqueteo de su máquina de escribir. Su pensamiento está muy lejos: En un oscuro pesebre de Belén, allí donde nació Jesús, ahora su esperanza y su motivo para vivir. Lejos de las voces, las risas, los brindis desenfrenados y los regalos vacíos laten en su mente las palabras de aquel canto de Navidad:

*En el pesebre, del mundo la
luz,
astro de eterno fulgor,
astro de eterno fulgor.=*

(1) S. Lucas 2: 11. (2) S. Lucas 2: 14. (3) Isaias 9: 6.



HISTORIA DE LA CAMARA OSCURA

Prof. CARLOS A. MARTINAZZO

TE PREGUNTARAS, ¿para qué estudiar la historia de la cámara oscura? Tú mismo tendrás la respuesta cuando termines de leer esta nueva lección introductoria. Me adelanto a decirte que esta maravillosa historia, que no es otra cosa que la descripción de los experimentos realizados en esta área, te colocará en condiciones de comprender mejor los fundamentos de la fotografía.

EL COMIENZO

En el alba de la fotografía son muchos los nombres que se pierden en la niebla de los siglos. Hombres que han trabajado intensamente para dar a conocer a la posteridad los secretos que reúne una simple cámara fotográfica. Sus nombres suenan a leyenda.

Entre ellos encontramos a Aristóteles (384-322 AC). Nació en Macedonia, pero estudió en Atenas con el célebre Platón. Fue maestro del gran conquistador Alejandro Magno. Dominó, además de la filosofía, todos los conocimientos de su tiempo. Siempre inquieto, se sirvió de su penetrante sentido de la observación para arribar a nuevas conclusiones. Fue el primero a quien le llamó la atención la entrada de un rayo de luz a través de un orificio de la ventana, cuando descansaba en su cuarto. Ese rayo se proyectaba en la pared opuesta formando una imagen invertida. ¡He aquí el descubrimiento del principio de la CAMARA OSCURA!

¿QUE ES LA CAMARA OSCURA?

La *cámara oscura* en esa lejana época era una sala o pieza oscura donde se podían ver representados distintos objetos externos fuertemente iluminados,

que se proyectaban al interior a través de una pequeña perforación hecha en la pared o en la ventana.

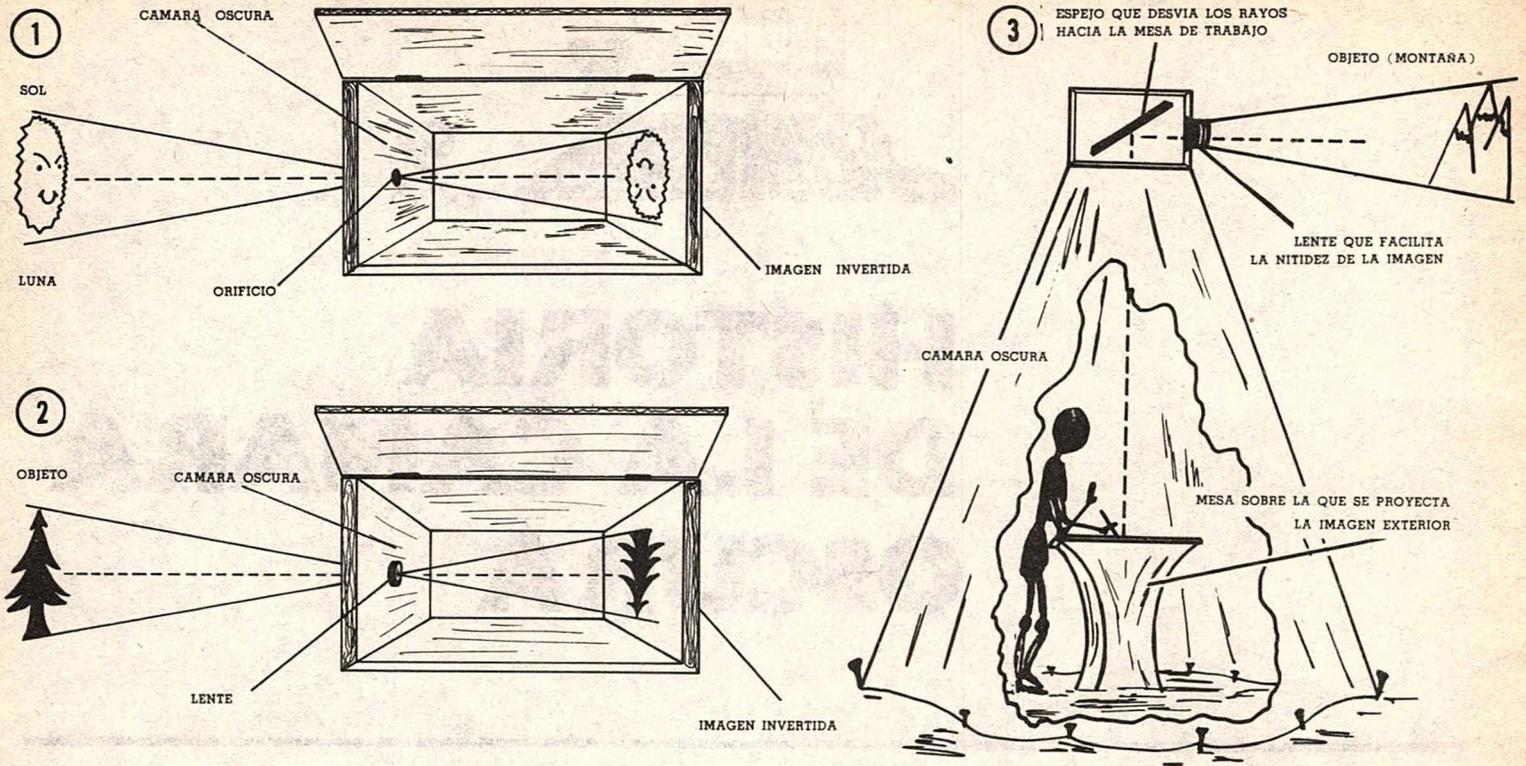
La representación de ese objeto, es decir, la imagen, al principio era vista en la pared opuesta. Pero pronto se pusieron pantallas blancas donde se la veía mejor. Aristóteles observó dos cosas fundamentales: 1) La imagen se proyecta en la pared interior del cuarto oscuro; y 2) Cuanto más pequeño es el orificio por donde pasa el rayo de luz, más nítida es la imagen. Utilizando este principio, Aristóteles observó un eclipse solar sin que el sol le molestara la vista.

LAS OBSERVACIONES DE ALHARZEN

Los científicos árabes leyeron mucho a los escritores griegos y fueron ellos los que conservaron su cultura y los que a su vez la pasaron a Occidente. Y quince siglos después de Aristóteles, el erudito Alharzen, en el siglo XI, hizo también la descripción de un eclipse.

Decía Alharzen textualmente: "Si la imagen del sol durante un eclipse (siempre que no se trate de un eclipse total) pasa a través de un pequeño agujero, esta imagen tendrá forma de una lúnula. . . La imagen del sol muestra su propiedad solamente cuando el agujero es muy pequeño". Era la manera práctica de observar un eclipse solar en forma placentera, pero a la vez era un principio importante de la cámara fotográfica actual.

Desde entonces la cámara oscura se difundió y fue estudiada por científicos y artistas. Por ejemplo, Leonardo de Vinci (1452-1519), el gran pintor, arquitecto, ingeniero y mecánico, hizo la misma observación que Aristóteles y determinó que si en un cuarto oscuro se hace un agujero pequeño frente a un objeto bien



iluminado, este objeto se reflejará en la pared opuesta; y si se aproxima al agujero un papel blanco, esa imagen se notará acercando o alejando dicho papel. Aparecen allí todos los detalles del objeto completamente claros, pero en forma invertida. (Véase dibujo N° 1.)

LA CÁMARA OSCURA Y EL DIBUJO

En el siglo XVI, cuando se produjo el Renacimiento de la cultura clásica en Europa, un científico napolitano, Juan Bautista Della Porta (1540-1615), escribió un libro titulado *Magia Natural*. Allí hizo la mejor y más completa descripción de la cámara oscura y recomendó emplearla para obtener un dibujo exacto de la naturaleza. Della Porta aplicó la teoría y enseñó cómo construir un aparato que llamó cámara oscura. Esto señala el primer paso práctico hacia la fotografía.

Della Porta decía que si una persona no sabía pintar y quería hacerlo, podía lograrlo en forma muy sencilla con la cámara oscura, pues se traza el contorno de la imagen y luego se pinta. De esta manera orientó acerca de cómo hacer retratos y paisajes.

Su libro *Magia Natural*, traducido a varios idiomas, fue muy leído y difundido en todas partes, a tal punto que se le atribuyó a Della Porta por muchos años el haber descubierto el principio de la cámara oscura. Si bien él no lo descubrió, aportó tanto al conocimiento y difusión del principio, que merece nuestra admiración.

SE PERFECCIONA LA CÁMARA OSCURA

Sin lente en el agujero de la cámara oscura, se puede ver en su interior la imagen reflejada en la pared. Pero poniendo una lente frente al agujero,

la imagen cobra inusitada claridad y nitidez. Esto lo descubrió Jerónimo Cardano (1501-1576) en Milán, en el año 1550. Muy pronto se hicieron pruebas con distintos tipos de lentes, con resultados positivos. (Véase dibujo N° 2.)

OTRA INNOVACION: EL DIAFRAGMA

Tiempo después, Daniel Bárbaro, noble veneciano, hizo varios ensayos y llegó a la conclusión de que poniendo diafragmas de varios tamaños podía mejorarse la nitidez de la imagen. Este descubrimiento fue expuesto en una obra titulada *La Práctica de la Perspectiva*, publicada en Nápoles en 1568.

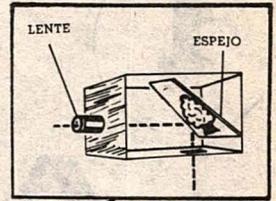
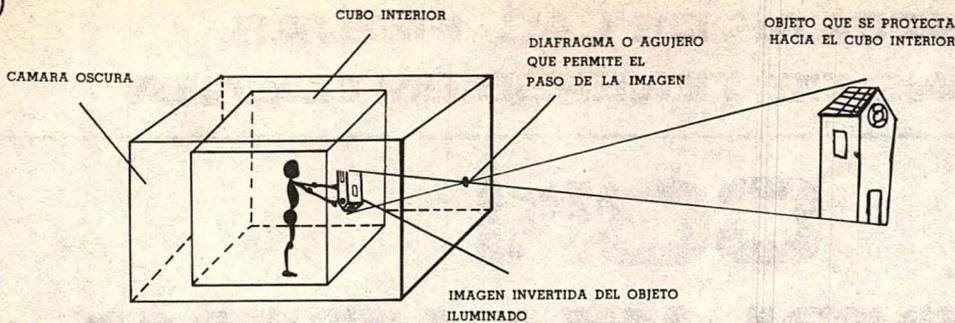
Naturalmente, la imagen resulta siempre invertida al pasar del exterior al interior de la cámara. Le corresponde a Ignacio Danti (1537-1586), astrónomo y matemático italiano, la idea de "enderezar" la imagen para que se la pueda ver "derecha". Y lo hace en 1573, mediante la aplicación de un espejo cóncavo.

Durante el siglo XVI, todos los trabajos en este sentido fueron realizados en habitaciones, dentro de una casa, en una sala oscura ("cuarto oscuro"). Y todo lo que se quería ver debía situarse necesariamente delante del agujero (luego diafragma) y debía ser fuertemente iluminado. De modo que una cámara como ésta no era transportable, como nuestras actuales cámaras.

LAS CÁMARAS OSCURAS PORTÁTILES

En el siglo XVII se comenzaron a contruir cámaras portátiles. Pero no eran muy pequeñas. Juan Kepler (1571-1630) tenía una. Kepler fue un científico alemán, uno de los creadores de la astronomía moderna, que realizó estudios fundamentales

4



5



acerca del comportamiento de la luz y su influencia. Sus conclusiones, aplicadas a la fotografía son válidas hasta hoy.

Kepler tenía una cámara portátil. Metiéndose adentro de ella, hacía sus dibujos topográficos. Era una cámara oscura de campaña, con su interior negro. (Véase dibujo N° 3.) Este sistema se aplicó para el trabajo de topografía hasta el siglo XIX.

Hacia 1646 se diseñó un cubo que podía ser transportado por dos personas solamente. Adentro, tenía otro cubo más pequeño. El primero servía como cámara oscura. Tenía perforaciones en uno de sus lados, para la entrada de la imagen de un objeto. El cubo del interior debía ser hecho con papel o tela transparente, y servía como pantalla. Sobre esos papeles o telas se realizaban los dibujos. La descripción de esta cámara la hizo un profesor de física en Roma, Atanasio Kircher. (Véase dibujo N° 4.)

A fines del siglo XVIII encontramos varios tipos de cámaras más pequeñas, totalmente manuales, que podían llevarse incluso debajo del brazo. Esto representó un enorme progreso. Aparecen también las cámaras reflex, es decir, cámaras en las cuales la imagen se puede ver directamente por el objetivo. Tenían la propiedad de enfocarse sobre vidrio opalino. Su interior fue pintado de negro para evitar los reflejos de la luz.

SE GENERALIZA LA CAMARA OSCURA

En el siglo XVIII estas cámaras portátiles se generalizaron y se las fabricó de todo tipo y tamaño. Ellas tuvieron diversos fines: fundamentalmente, entretener y dibujar. Veamos esta curiosa descripción de una cámara del siglo XVIII: "Algunas veces se adaptaban carruajes para ser utilizados como cámaras; se tapizaba el interior con un material oscuro; y se colocaban cortinillas, también oscuras, que ajustaban bien, y una mesa para dibujar. La lente estaba colocada en el techo del coche y la imagen era reflejada por un espejo sobre el tablero de dibujo, de modo que el viajero podía tomar apuntes cada vez que encontraba un bello paisaje sin tener que molestarse en apearse del vehículo". (Véase dibujo N° 5.)

Un sistema práctico era la cámara en forma de mesa. El modelo posaba frente a la mesa y el dibujante o pintor se sentaba cómodamente y comenzaba su tarea hasta terminarla. Todo esto constituye el antecedente de la cámara, relativamente pequeña, que hoy puedes tener en tu mano.

APARICION DE UN ELEMENTO IMPORTANTE

Hasta el comienzo del siglo XVIII, la cámara oscura se utilizó no sólo para el dibujo y la pintura, o como pasatiempo, sino también como un medio para experimentar y sacar conclusiones en el campo de las ciencias y del arte.

Por esos años la química hace su aparición en relación con la fotografía. Y ella se encargará de hacer maravillas en este campo del saber.

Como ves, hasta el siglo XVIII se obtiene la imagen o figura de las cosas. Se las ve en el "cuarto oscuro". Se las dibuja. Pero son fugaces. No se las tiene exactamente como son, sino mediante el lápiz o la pintura. Pero el hombre siente el deseo de conservar esa imagen como una realidad del momento, como una cosa viva, tal cual es. La química hará este milagro. ¡A esta maravilla se la llama FOTOGRAFIA!

En la charla siguiente veremos qué hace la química por la fotografía y vivirás muchas aventuras que entretienen y sorprenden incluso a los científicos. Te digo, pues, hasta la próxima. =

EN VISPERAS DE LAS FIESTAS, ALGO DIGNO DE TENERSE EN CUENTA

1

CON ALCOHOLICOS ANONIMOS

ESTHER I. DE FAYARD

DICIEMBRE es el "postre" del año. No sólo porque es la última hoja que nos queda en el almanaque, sino porque es el mes en el cual la tradición impone que el espíritu se prepare para las fiestas, las vacaciones, y todo lo que tiene que ver con una parte de la alegría de vivir. Y nos parece magnífico que así sea. Diciembre es el mes de las fiestas.

Ahora, cuando muchos piensan que para que todo resulte lindo y completo hay que "regarlo" generosamente, JUVENTUD juzga oportuno dejarte en estas páginas lo que vivimos hace ya algunos meses. Las reflexiones finales correrán, por supuesto, por tu cuenta.

Nueve de junio. Estamos en el salón de actos de una institución vecina: El Instituto Adventista Florida. (*) La mañana es destemplada, pero la algazara de los estudiantes que en un momento colman las instalaciones nos transmite el calor de la juventud.

El acto al que vamos a asistir forma parte del programa de lo que alumnos y profesores han dado en llamar *La Semana de la Salud*. Para hoy han invitado a algunos integrantes de Alcohólicos Anónimos. Aquí están los visitantes —seis en total— en el escenario de este salón que se nos ocurre es el símbolo de otro mucho más grande y en el cual también se muestran sin inhibiciones: La vida. Han venido a contar su verdad; una verdad que eriza y reconforta. No se cansan de repetirla porque la experiencia les ha enseñado que es la mejor manera de ser útiles a muchos enfermos alcohólicos que todavía se debaten en las sombras de su desesperación e impotencia. ¿Quién puede comprender mejor el dolor ajeno que el que tiene clavada en carne propia una idéntica espina?

JUVENTUD se hace presente en este acto para que estas voces experimentadas en el sufrimiento y en el triunfo puedan llegar también hasta ti como una advertencia o como una esperanza, según sea tu caso.

(*) Institución de enseñanza preescolar, primaria y secundaria de Florida, Buenos Aires.

Después que Guido (en Alcohólicos Anónimos usan sólo el nombre de pila) da lectura a algunos párrafos que indican los propósitos y la manera de actuar de Alcohólicos Anónimos, habla Lidia, la única mujer del grupo:

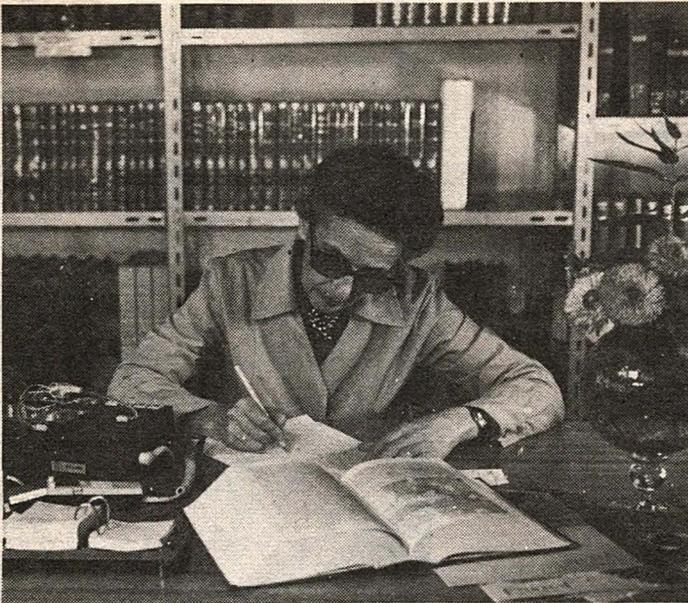
"Soy enferma alcohólica. He aceptado la realidad de que mi enfermedad es de por vida. Sé que si hoy bebiera un solo sorbo, desencadenaría todo el horror del pasado. No debo beber. No quiero beber.

"Mi carrera alcohólica comenzó cuando tenía 28 años. Hasta entonces había vivido en sobriedad, porque mi madre había retirado de casa el alcohol en forma definitiva. Pero a esa altura de mi vida tuve una gran desgracia: Falleció el joven con quien estaba a punto de casarme. Como podrán imaginar, quedé en un estado de postración total. Un día una amiga —con la mejor intención del mundo— me dio una copita de coñac. 'Para que te reanimes' —me dijo. Realmente me sentí reanimada. Y volví a tomar y tomar.

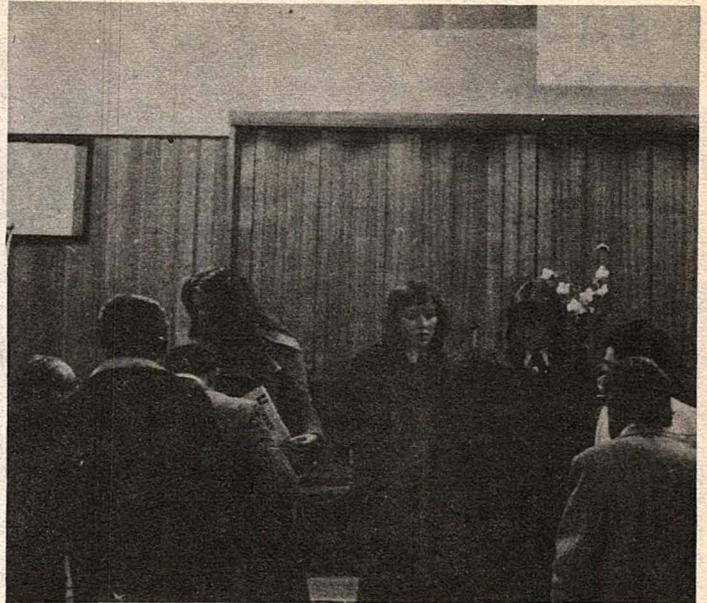
"Lo que al principio me pareció un estímulo y una ayuda para seguir adelante en la lucha de la vida, pronto se transformó en dependencia y pasión dominante. Imagínense que llegué al punto de no comprar algunas carteras que me gustaban sólo porque no eran grandes. Todas mis carteras tenían que ser grandes para que en ellas pudiera llevar siempre mi botella.

"Conocí todas las vergüenzas y todas las angustias de una vida que se mueve sin lucidez; la desesperación de querer aparentar una vida normal, con la remota esperanza de que los que me rodeaban ignorasen mi miseria interior.

"Esta situación hizo crisis la noche aquella en que casi maté al enfermo que tenía a mi cuidado. Las consecuencias de la borrachera del día anterior me habían llevado al punto de no saber lo que hacía. Me sentía muy, muy mal. No quise ver a mi psiquiatra. Hacía cinco años que me trataba. Llamé a mi médico clínico y le pedí que me diera una receta para comprar un remedio. Mi madre se ocupó de buscarla y de ir a la farmacia. Al acercarse a la caja para pagar, vio en la vidriera un cartelito que decía: 'El



La autora, Sra. Esther I. de Fayard, en su mesa de trabajo.



Alumnos del Instituto Florida dialogando con algunos representantes de Alcohólicos Anónimos.

alcoholismo es una enfermedad. Debe y puede tratarse. Alcohólicos Anónimos'.

"Mi madre hizo las averiguaciones pertinentes, pero yo no quise ir de inmediato porque quería pasar unos días de abstinencia para poder entender lo que me decían. Antes de llegar a Alcohólicos Anónimos me empezó a llamar por teléfono una compañera de AA. Lo hacía todos los días. Me preguntaba si había bebido y me decía que no lo hiciera por 24 horas, nada más. Que viviera hoy en sobriedad. Y aunque les parezca mentira, como por milagro, dejé de pensar en el alcohol. El derecho de piso fue brutal: temblores, sudores, miedos; pero yo pensaba: 'Es la última vez'. Y fue la última vez hasta hoy. Conozco la vida desde hace un año y cuatro meses. Durante diez años el alcohol rigió todos los actos de mi vida. Pero AA no sólo me ayudó a dejar de beber. Me enseñó una nueva manera de vivir.

"Me costó volver a reintegrarme a la sociedad. Recién ahora lo estoy logrando, con ayuda del grupo. Hoy todo es maravilloso a mi alrededor. Amo a los niños, a las plantas, a las flores, a la gente. Todo esto lo logré gracias a los compañeros que encontré en Alcohólicos Anónimos".

Un cerrado aplauso rubrica las palabras finales de Lidia. Son el aplauso a su fuerza de voluntad, a su triunfo.

El micrófono pasa ahora a otras manos. Quien lo sostiene dice:

"Les habla Alberto. Soy enfermo alcohólico, y pertenezco a Alcohólicos Anónimos. Mi carrera con el alcohol comenzó cuando yo tenía menos edad que cualquiera de ustedes: Alrededor de cinco años. Me di cuenta de que me gustaba. Cada vez que podía tomar un poco lo hacía y siempre me quedaba con ganas de beber otra copita más. Cuando en casa había visitas, me ofrecía para recoger los vasos y a escondidas sorbía los restos. Tanto en la época de la escuela primaria como en la de la secundaria, sentía que necesitaba un poco de alcohol; no mucho —pensaba yo—, pero un poco más que los demás. Sin darme cuenta de que en mí ya era un factor de dependencia, me parecía que necesitaba beber sólo para estar de buen ánimo.

"A los 25 años vivía en un lamentable y permanente estado de 'curda'. No tenía un momento de lucidez. Mi mente estaba continuamente ofuscada porque cuando terminaba una borrachera empezaba otra. No podía vivir sin el alcohol. Tomaba a la mañana, al mediodía, a la tarde y a la noche. Así fui descendiendo. El pozo en el que me iba metiendo era cada vez más hondo. No sabía cómo salir.

"Mi eficiencia en el trabajo fue decreciendo y seguramente por eso duraba cada vez menos en los empleos. Además, el sueldo no me alcanzaba. Como no me importaba qué medios debía utilizar para conseguir dinero con qué comprar alcohol, dominado por esa obsesión mental, en una ocasión llegué a cometer un hecho delictuoso para poder seguir bebiendo.

"Estuve internado mucho tiempo. Pero cuando me daban de alta lo primero que hacía era buscar el boliche más cercano. Esto se repitió dos o tres veces.

"Yo pienso que un Ser superior me iluminó, y llegué a Alcohólicos Anónimos. Gracias a la terapia de grupo puedo dejar de beber por estas 24 horas. Mañana tendré que volver a AA para renovar mi fe y robustecer mi voluntad para seguir así el camino de la vida. Toda la propaganda que veo y oigo la tomo como de un producto que no necesito. Esto lo aprendí en el grupo de AA. Así soy feliz por estas 24 horas".

Espigamos para ti estas dos experiencias "en vivo". Podríamos multiplicarlas hasta el infinito y encontraríamos siempre que en todas hay un común denominador: obsesión, angustias, miedos, desesperación. En un próximo número te ofreceremos algunas de las preguntas que les hicieron los alumnos en la hora que siguió a las exposiciones. Las respuestas tienen el respaldo de la experiencia en "carne viva".

Pero antes de cerrar estas líneas, volvamos al principio: Diciembre es el "postre" del año. Que para ti la alegría de estas fiestas sea alegría de verdad. Para conseguirlo no es necesario "regarlas" con nada que ate y domine, ¿no te parece? =

Dr. NESTOR ALBERRO

ALGUNAS
REFLEXIONES
ANTE UN NUEVO



ANIVERSARIO DE LAS NACIONES UNIDAS

(tercera parte)

EN LOS dos primeros artículos de esta serie (*) reseñamos los orígenes y objetivos de la Organización de las Naciones Unidas, sus ambiciosos y abarcantes planes y su infatigable actividad en favor de la humanidad, que vio encenderse así una luz de esperanza en nuestro atribulado mundo. Y anunciamos que en esta última parte, a la lumbre de la Antorcha de los siglos, haríamos un análisis más profundo y trascendente de tal esperanza.

SOMBRAS

Como ya señalamos, ni un solo día ha desaparecido de la tierra el "flagelo de la guerra": guerras internacionales (como la patética de Vietnam), y guerras "civiles" internas (como la prolongada de Irlanda del Norte o la muy reciente del Líbano); guerras de agresión y guerras de liberación. Guerras y más guerras. Sólo hemos mencionado algunas. Decenas de conflictos armados han estallado desde aquel 24 de octubre de 1945, regando con sangre el planeta, sin que la ONU —pese a bregar sin descanso por la paz— haya podido evitarlo. Su simple recuerdo, estremece. El hombre continúa siendo el asesino —no el hermano— del hombre. Y muchas veces, su torturador. A pesar de los esfuerzos de las Naciones Unidas, este horrendo método se sigue practicando en varios países de la tierra.

(*) Véase JUVENTUD de octubre y noviembre de este año.

De día y de noche, sin solución de continuidad, se elevan al espacio los gemidos indescritibles de quienes, sometidos a tormento, han sido privados de su dignidad de seres humanos y convertidos en sufrientes despojos en manos de otros. . . "hombres". Los presos políticos, los perseguidos por motivos religiosos o ideológicos, los exiliados y los refugiados, aumentan mes a mes. (**). El racismo continúa ensuciando al mundo con su repugnante mancha.

Muchas veces los enunciados de la Carta constituyen bonita letra muerta. Así, el segundo párrafo del artículo 1º, al proclamar "la libre determinación de los pueblos", no pudo evitar que las dos mayores potencias invadieran la República Dominicana (1965) y Checoslovaquia (1968), respectivamente, para citar —entre muchos— sólo dos de los ejemplos más conocidos. Y aunque la Carta enuncia en su Preámbulo y en su artículo 2º (párrafo 1º) "la igualdad soberana" de todas las naciones, "grandes y pequeñas", los miembros permanentes del Consejo de Seguridad —los "cinco grandes"— mantienen el "derecho de veto" como exclusivo privilegio. Eligiendo al azar una perla más de este largo collar, recordemos que pese a las reiteradas resoluciones y llamamientos de la Asamblea General y

(**) En consecuencia, aumenta también el odio de las víctimas. Este odio, desatado, hallará su modo de expresión en la comisión —como réplica— de nuevos actos de violencia.





del Consejo de Seguridad para que los Estados integrantes de las Naciones Unidas cortaran, sin excepción, toda relación con los regímenes que practican el racismo en diversos países de la tierra se continúa —de una u otra forma— con tan odiosa discriminación, mientras la mayoría de las restantes naciones del globo mantiene normalmente con aquéllos relaciones de todo tipo, desconociendo así las resoluciones de la Organización a la que pertenecen e impidiendo, de ese modo, que la misma pueda contribuir eficazmente, aunque por medios pacíficos, a la solución de este doloroso problema.

Ya han pasado milenios desde aquel solemne día cuando la voz de Dios, como trueno sagrado, proclamó a toda la humanidad: "No matarás". Siglo tras siglo, los hombres profanaron todos y cada uno de los mandamientos de la santa ley, y por lo tanto, pisotearon ésta en su totalidad, según fue expresada por el Maestro de Galilea en sublime resumen: "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente. . . [Y] a tu prójimo como a ti mismo". (1) Esa orden divina no es sólo mandato que desciende del cielo; es también suave voz interior que habla a la conciencia. Todos los hombres *sienten* que tienen hacia los demás seres humanos, hacia *todos* ellos —sus semejantes—, un deber de fraternidad, respeto y amor. Pero, enfermos de egoísmo, muchos —demasiados— aplastan esa voz interior y se lanzan a la explotación de su prójimo. Y si para satisfacer sus ambiciones desenfrenadas deben matar, y aun lanzar naciones a la guerra, no trepidan en hacerlo. No es extraño, entonces, que quienes —muchas veces llamándose cristianos— han perdido la sensibilidad para escuchar y obedecer la amorosa voz celestial, violen con idéntica hipocresía las normas que ellos mismos dictaron al socaire de una organización mundial que ellos mismos establecieron. Los resultados, obvios, que con dolor estamos sintetizando, eran los únicos que podían esperarse del corazón humano no transformado.

La pobreza, con su secuela de hambre y enfermedad, continúa haciendo estragos. El abismo entre países ricos y pobres se acentúa. Niños y ancianos, por millones, siguen desvalidos. La explo-

sión demográfica y la contaminación van en aumento.

¿Pinceladas grises de un detractor amargado? ¿Severos juicios de un censor de la ONU?

Dejemos que las palabras del que fuera el más alto funcionario de la Organización, que mucho bregó —y de todo corazón— por ella, nos persuadan: (2)

“La actual población mundial... se duplicará para el año 2000 si se mantienen las tasas actuales de crecimiento;

“Todavía no hemos elaborado medios adecuados de evitar que las controversias entre naciones se conviertan en conflictos armados;

“La crisis del medio... ha puesto en evidencia que tendremos que hacer uso de una disciplina y una previsión insólitas si deseamos preservar los limitados recursos del planeta...

“En muchas partes del mundo el desempleo ha alcanzado un nivel de 20 a 30% de la fuerza de trabajo o más, y es probable que esta proporción aumente...

“El racismo y la intolerancia religiosa siguen afligiendo vergonzosamente a grandes partes del mundo;

“Y, a pesar de notables progresos en la educación y en la producción de alimentos, cientos de millones de personas todavía están sumidas en el hambre y el analfabetismo.

“Los problemas globales de la guerra, el hambre, la ignorancia, la enfermedad y la desesperanza a menudo parecen abrumadores e insolubles... Las cifras que empleamos para definirlos dan al futuro sombríos colores”.

Ante este dramático panorama, termina con un angustioso llamamiento: “Unámonos en la ardua tarea de construir un mundo mejor para toda la humanidad”.

Luces y sombras de los intentos humanos para proveer remedios

también humanos a los problemas del mundo.

¿SERA LUMINOSO EL FUTURO?

No obstante el fervor de esa exhortación, a la que se unen muchos miles de voces —entre ellas, la nuestra— a despecho de la buena voluntad de tantos hombres bien intencionados; pese a sus valiosos logros parciales, no pensamos, sino que sabemos con certeza que la ONU no conseguirá la ansiada solución global. El precipicio del fracaso interrumpirá su senda hacia “un mundo mejor”. No logrará más éxito en su intento que la Sociedad de las Naciones. Inclusive, anticipamos que *formalmente* hará adelantos hacia la paz, como ya se está viendo en nuestros días, cuando esta palabra está en boca de estadistas, diplomáticos y hombres públicos cada vez con mayor frecuencia. Ya fue predicho hace casi dos mil años: “Cuando digan: Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción repentina, como los dolores a la mujer encinta, y no escaparán”. (3)

¿Por qué una estructura tan compleja, basada en propósitos tan elevados, está destinada al fracaso? Porque se busca alcanzar la felicidad del género humano sin recurrir al amor de Cristo. “Y en ningún otro hay salvación” (4) para esta doliente humanidad. No el equilibrio fundado en el temor, sino la confianza que nace del amor, puede lograr el milagro de una paz duradera. Mientras en el corazón humano continúen haciendo nido la avaricia, el egoísmo, la corrupción, la concupiscencia, en suma, el pecado, el hombre seguirá siendo el lobo del hombre y desencadenando la explotación, la miseria, los odios, las guerras...

UNA LUZ DE RESPLANDOR ETERNO

Sólo el amor de Cristo iluminando el corazón puede redimir a la

humanidad. Y esa luz brillará con tal nitidez que veremos en cada hombre y mujer, sin distinción de raza o idioma, un hermano, una hermana.

Sólo entonces los cristianos genuinos estaremos preparados para recibir la perfecta y eterna Luz en su plenitud, cara a cara. Esa Luz descenderá del cielo, cubriendo la tierra con su gloria y desvaneciéndose para siempre las tinieblas de nuestro viejo mundo.

¿Que nuestro mensaje es apocalíptico? Felizmente, sí. Porque el último libro de la Biblia no es un compendio de símbolos aterradores y anuncios catastróficos, como suponen quienes ignoran su contenido. Por el contrario, sus vibrantes páginas pintan bellísimas escenas de inconmensurable dicha, constituyéndose en glorioso broche de oro de la Palabra de Dios.

Sí, estimado amigo. El autor de estas líneas, joven como tú, que mucho aprecia todo el noble esfuerzo que significa la Organización de las Naciones Unidas, entiende que le está ofreciendo el más cálido homenaje al señalarte, en estas reflexiones, cuál es el camino hacia el único reino de perpetua felicidad: El reino de Dios. Allí, los que aman la justicia “resplandecerán... como las estrellas a perpetua eternidad”. (5) Porque en ese reino “enjugará Dios toda lágrima... y ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas pasaron... Y las naciones que hubieren sido salvas andarán a la luz... pues allí no habrá noche”. (6)

Que esa Luz, de indescriptible esplendor, nos ilumine para siempre. =

(1) S. Mateo 22: 37, 39. (2) U Thant, “Mensaje del Secretario General a la Juventud”, Naciones Unidas, 1971. (3) 1 Tesalonicenses 5: 3. (4) Hechos 4: 12. (5) Daniel 12: 3. (6) Apocalipsis 21: 4, 24, 25.

CAMPAÑA 2 X 1

*Con este número, ¿termina tu suscripción?
Si así es, no te demores. ¡Renuévala ya mismo!
Pero antes ...lee en la página 19*

DOS ENFERMERAS Y UN SOLO IDEAL

JACOBO BEREDJIKLIAN

LA MAS grande satisfacción que uno puede tener en la vida es alcanzar un ideal. En este artículo quiero presentar la historia de dos jóvenes que siendo niñas se propusieron ser enfermeras. Una se llamaba Mary, la otra Shake. Ambas son armenias. Las conocí muy de cerca. Cuando éramos adolescentes asistimos a la misma institución. Cierta día uno de los alumnos se enfermó. Necesitaba que lo cuidaran. Estas dos niñas se ofrecieron. No tenían uniformes de enfermeras, pero usaron delantales de cocina. Durante varias noches se turnaron en esa tarea hasta que el niño se sanó. Las dos jovencitas habían dado el primer paso hacia su ideal.

Cuando salieron de la escuela solicitaron ser admitidas en el Hospital Americano de la ciudad de Estambul. Las hubieran aceptado si no hubiese surgido un inconveniente: Era obligatorio asistir a clase los sábados. Pero ellas no lo harían, porque pertenecían a la Iglesia Adventista del Séptimo Día que predica y practica el mandato divino de reposar en el día sábado. No querían desobedecer a Dios ni a sus conciencias. No obstante esta primera adversidad, no abandonaron su ideal. Ambas escogieron diferentes caminos para alcanzarlo.

MARY

Mary viajó a la Argentina. Un año después ingresó al Sanatorio Adventista del Plata como estudiante de enfermería. Estudió durante algunos años y por último recibió su diploma. Había alcanzado su ideal, pero faltaba la segunda parte, la más importante y la más difícil: Servir a los dolientes.

Después de ejercer la profesión durante algunos años, contrajo matrimonio con un joven kinesiólogo.

Así, unidos en el mismo propósito, durante muchos años trabajaron en la institución médica mencionada.

En 1956 fueron a trabajar al Perú como misioneros. Aceptaron ese desafío. Dejando a sus familiares y amigos, pasaron a aquel país, en donde sirvieron a Dios atendiendo las necesidades de sus semejantes durante 15 años.

En 1973 aceptaron otra invitación, esta vez de Méjico. Y allí está Mary, empeñada en la misma obra de amor y servicio.

SHAKE

Volvamos a Shake. Dos años después que Mary viajara a la Argentina, Shake lo hizo rumbo a Inglaterra. Allí estudió enfermería y finalmente se graduó. Volvió a Estambul, donde ejerció su profesión durante varios años. Cierta día recibió una invitación para ir a Etiopía como enfermera. Ella también aceptó el desafío, y fue. Después de cuatro años, tomó su primera vacación y regresó a Estambul para visitar a sus padres. Al cabo de algunos meses retornó al Africa. Allí sirvió durante veinte años, hasta que se acogió a los beneficios de la jubilación. Actualmente vive en los Estados Unidos de Norteamérica.

Shake había sido mi condiscípula en la escuela, y durante 47 años mantuvimos correspondencia. Desde Etiopía me escribía acerca de su labor. Por eso sé que muchas veces tuvo que viajar al interior del país a lomo de mula para hacer curaciones. Pasó hasta un año entero en esas giras. Atendió a muchas personas aquejadas de inenarrables dolencias y miserias. En otra de sus cartas me informaba que, además de jefa de enfer-



meras, en el hospital adventista de Addis Abeba colaboraba en las operaciones y realizaba otras tareas. Agregaba que a pesar del cansancio, la sostenía la convicción de que estaba sirviendo a Dios.

REENCUENTRO

En 1975, cuando regresaba de España a Buenos Aires, me detuve en Nueva York. De allí me dirigí a la ciudad de Worcester, estado de Massachusetts, donde residía Shake. La llamé por teléfono desde la terminal de ómnibus. El reencuentro se produjo después de 47 años. Naturalmente, ni ella ni yo teníamos el mismo aspecto. El medio siglo no había transcurrido en vano. Sus huellas eran visibles en nosotros.

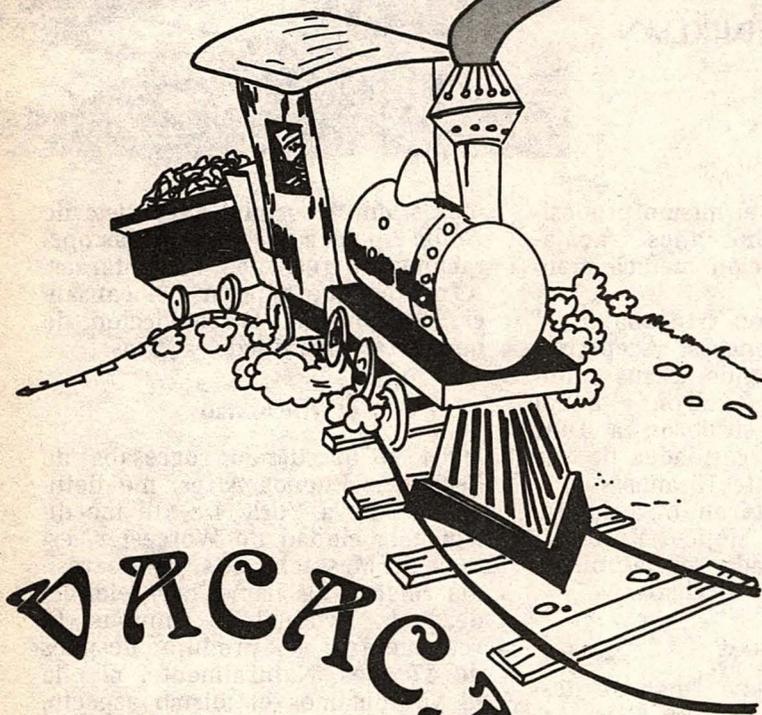
Pasamos cinco días en su compañía. Mi esposa le pidió que nos contara algunas anécdotas, de las muchas que vivió como misionera. Ella accedió y durante una hora nos relató diversas experiencias que nos conmovieron profundamente.

VALE LA PENA

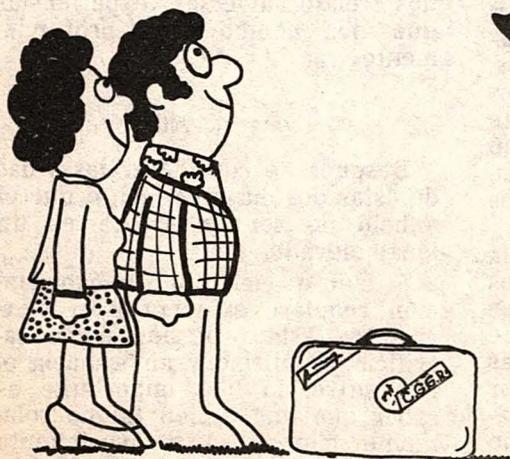
Después de considerar las vidas de estas dos mujeres pienso que el anhelo de ser enfermera es un ideal elevado.

Si bien es cierto que la capacitación requiere esfuerzo y el ejercicio de esta profesión exige sacrificio, altruismo y amor hacia el que sufre, lo más importante es saber que una acción tal no solamente merece el reconocimiento de los hombres, sino la aprobación de Dios. Jesús dijo: "En cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí lo hicisteis" (S. Mateo 25: 40). =

¡Felices



VACACIONES!



Prof. MARGARITA S. DE PRIORA

¡QUE delicia es pensar en las vacaciones! ¡Cuántas ilusiones se tejen en derredor de tan pocos días del año! ¡Cuántos recuerdos gratos de vacaciones pasadas suelen aflorar! Por todo esto, creo que debemos planificarlas con mucho cuidado a fin de que no resulten malogradas.

Ya hemos dialogado sobre la importancia de las vacaciones, y a continuación trataremos de desarrollar algunos puntos prácticos que conviene tener en cuenta en la planificación definitiva.

OBJETIVOS

Para comenzar y terminar bien cualquier actividad que nos propongamos en la vida, debemos fijarnos objetivos, pues, como ocurre en este caso, invertimos tiempo y dinero que no deben ser desperdiciados.

A veces sucede que nos llenamos de ilusiones, proyectos o deseos muy sanos, pero frente a la realidad de ciertos compromisos familiares, o por falta de tiempo o dinero, debemos cambiar de planes. De todos modos, cualquiera sea el rumbo que debamos tomar, propongámonos obtener de las vacaciones el mayor beneficio físico, mental, cultural y espiritual. Evitemos que nuestras tan ansiadas y necesarias vacaciones se tornen absurdas por abusar de nuestras fuerzas, no hacer uso prudente de nuestro tiempo o desordenar nuestros hábitos a tal punto que al regresar a las actividades regulares nos hallemos más cansados que cuando las abandonamos.

Que nuestro principal objetivo sea *volver de las vacaciones en mejores condiciones físicas y mentales que antes de partir.*

DESTINO

Puede ser un lugar fijo: balneario, ciudad, lago o estancia; como también, un recorrido amplio y variado planeado con fines turísticos.

Para cualquiera de las dos posibilidades, es recomendable informarse previamente en agencias de viaje. También hay revistas especializadas y secciones en los diarios que podemos consultar para informarnos acerca de las características del lugar elegido, qué medios de transporte son los más convenientes para llegar a él, qué previsiones hay que tomar, cómo es el clima predominante, qué atracciones hay para visitar, qué otras cosas se pueden hacer.

Familiares o amigos que ya hayan hecho el viaje que planeamos nos pueden dar una idea clara y vivencial. Si es posible, comparemos todas las informaciones y entonces, decidamos.

SALUD

Es muy importante tener en cuenta que no siempre las condiciones de salud son apropiadas para todo lo que querríamos emprender. Es muy conveniente consultar con el médico, y más cuando hay niños, o existen problemas derivados de enfermedades delicadas: cardíacas, pulmonares, nerviosas, asma, alergia, etc.

Es bien sabido que el clima difiere mucho según se trate del mar, las sierras, la selva, la llanura, o los lagos. Cada región tiene sus ventajas y desventajas que conviene analizar antes, teniendo en cuenta especialmente el estado físico de los viajeros.

No se saldrá de viaje sin el "botiquín", cuyo contenido responderá a las necesidades de las propias

enfermedades o deficiencias de los que viajan, y también contará con todo aquello que pueda prevenir los inconvenientes típicamente lugareños o del clima, como por ejemplo: repelentes contra picaduras de insectos, cremas protectoras de la piel cuando el sol puede dañar, etc. Y si debes seguir un tratamiento médico durante la temporada, asegúrate de que no te falten los medicamentos. No siempre se consiguen con facilidad en ciertos lugares, o simplemente pueden escasear por diversas razones. ¡Sé previsor!

Gran parte de la posibilidad de pasar unas *vacaciones felices, radica en la buena salud*. Por ello, cuidate de los excesos (especialmente en las comidas), de las horas de sol muy intenso y de los esfuerzos de escalamiento. *La moderación es la mejor prevención*.

EL VIAJE

En la actualidad, con frecuencia se produce un fenómeno que torna el comienzo del "dulce reposo" en un intenso chisporroteo de nervios, carreras, colas y otros contratiempos. ¿Cuál es la causa de la mayor parte de ellos?

Primero: la coincidencia de que todo el mundo decide tomar vacaciones en la misma época, y probablemente en la misma fecha. Si se planea viajar con medios de transporte públicos, los nervios comienzan en las colas para conseguir los pasajes. Luego, hay que correr para asegurarse el alojamiento. Este inconveniente surge especialmente en el verano, cuando hay muchas personas que realmente no podrían cambiar la fecha de partida. Pero las estadísticas indican que buena parte de la población podría contribuir a evitar estos inconvenientes escogiendo fechas de menor afluencia turística, lo que los beneficiaría a ellos mismos y a los demás.

Segundo: Una vez en la ruta, es frecuente el encuentro con asesinos en potencia. Abundan los imaginarios corredores de carreras que salen disparados como si de esa manera se distanciaran más de los problemas de la vida diaria que han dejado atrás pocas horas o minutos antes. De pronto, los ilusionados viajeros se encuentran aprisionados por el atascamiento de automóviles, entre motores que rugen y bocinas que completan la estridente orquesta. Para evitar todo esto, ¿acaso no valdría la pena esperar un día o dos en casa, haciendo los preparativos con serenidad, y ganar en seguridad, normalidad y verdadero descanso? ¡Disfruta de tus vacaciones; no te apresures!

AHORA SI, ¡LAS VACACIONES!

No cometas el error de "*zambullirte irracionalmente*" en tus vacaciones. Todo cambio requiere un período de adaptación. Especialmente los más jovencitos y los niños, si van a la playa deben exponerse *gradualmente* al sol evitando que las quemaduras e insolaciones perjudiquen su bienestar. No te confíes de los días nublados, pues los rayos infrarrojos atraviesan igualmente las nubes.

Si se trata de escalar un cerro o una montaña, no lo hagas sin preparación previa. O si te agrada montar a caballo, no te excedas en los primeros paseos. *La moderación es la mejor aliada de una vacación feliz*.

No olvides los correctos hábitos de higiene. Los gérmenes y bacterias pululan en todas partes, y son frecuentes los trastornos gastrointestinales debidos a descuidos o falta de precaución. Contribuye

CAMPAÑA 2 X 1

JUVENTUD te REGALARA tu suscripción por doce números si nos remites

dos suscripciones anuales. Todo lo que debes hacer es suscribir a dos amigos o familias conocidas.

Utiliza los cupones que hallarás en el centro de esta revista.

Envíalos a esta casa editora.

Adjunta un giro postal por el valor correspondiente,

que en la Argentina es de \$ 1.600

(o su equivalente, en Paraguay y Uruguay) por cada suscripción.

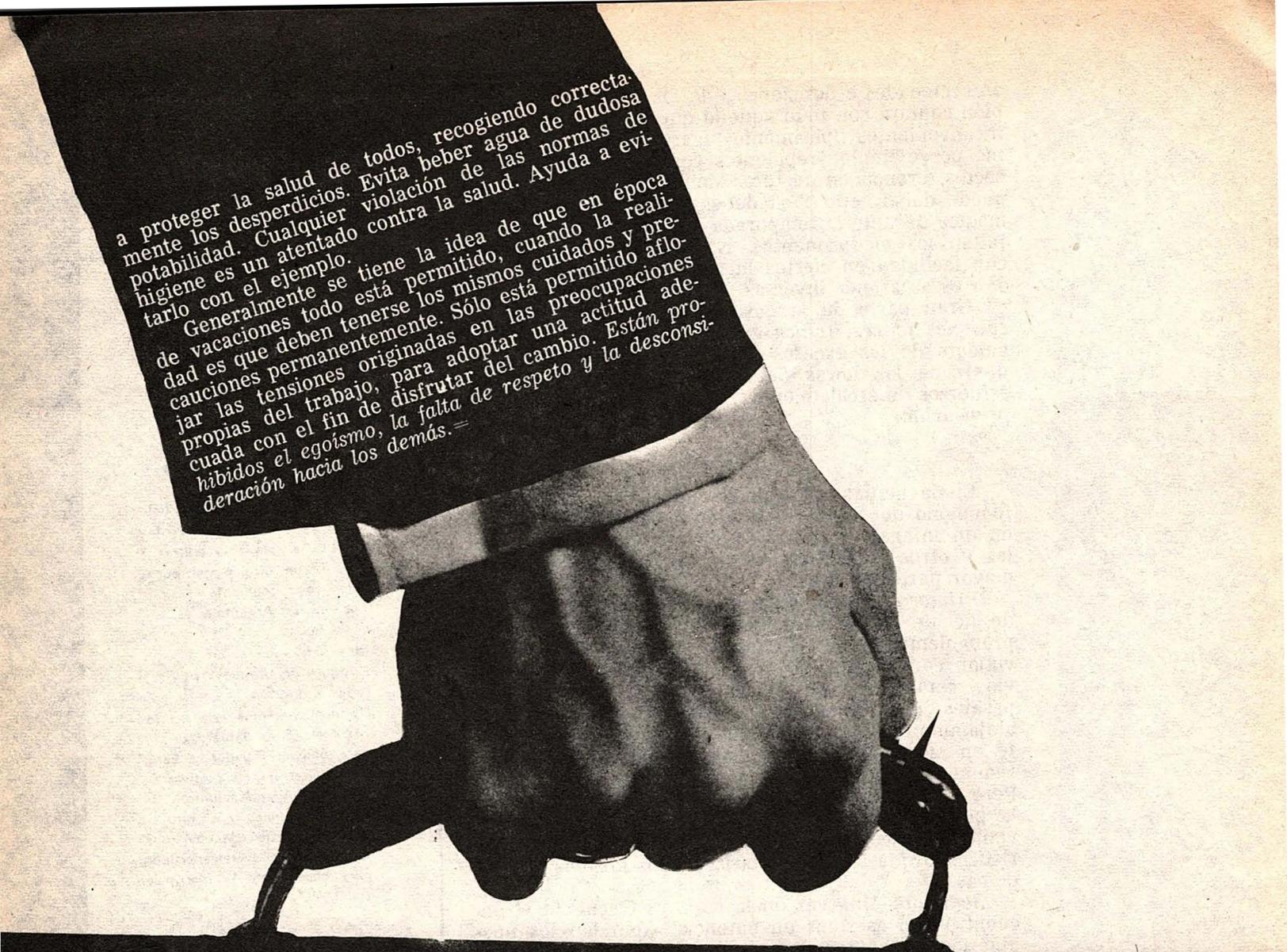
(Te mantendremos este precio hasta el 15 de febrero de 1977.)

Para Bolivia, Ecuador y Perú, consulta en las respectivas

agencias. Además, junto con los cupones y el giro, NO TE OLVIDES de enviarnos tus datos, en el tercer cupón, para obsequiarte la suscripción anual.

¿Te
animas
a
conseguir
dos
suscriptores?

CAMPAÑA 2 X 1



a proteger la salud de todos, recogiendo correctamente los desperdicios. Evita beber agua de dudosa potabilidad. Cualquier violación de las normas de higiene es un atentado contra la salud. Ayuda a evitarlo con el ejemplo.

Generalmente se tiene la idea de que en época de vacaciones todo está permitido, cuando la realidad es que deben tenerse los mismos cuidados y precauciones permanentemente. Sólo está permitido aminorar las tensiones originadas en las preocupaciones propias del trabajo, para adoptar una actitud adecuada con el fin de disfrutar del cambio. Están prohibidos el egoísmo, la falta de respeto y la desconsideración hacia los demás. =

DECALOGO PARA UNA VACACION FELIZ

- I - **PLANIFICA** con tiempo y prudencia. Evita las improvisaciones. Atente a objetivos precisos que favorezcan la recreación física, mental y cultural.
- II - **LIMITATE** al presupuesto familiar, para que la "miel" del descanso no se torne en "hiel" al regreso, cuando haya que pagar cuotas interminables o conseguir dinero prestado para seguir subsistiendo.
- III - **LLEVA** una buena dosis de alegría y perfúmlala con sonrisas. Es el idioma universal que te abrirá las puertas en todo el mundo. Serás bienvenido en todas partes.
- IV - **PRACTICA** la regla de oro: Así como no te agradaría que lo hicieran los demás contigo, no critiques ni menosprecies las costumbres de la gente del país o provincia que visitas. Representamos a otro país, región o ciudad, y debemos ser cordiales, no sólo para dar una buena imagen, sino para que quienes nos hospedan puedan sentirse cómodos.
- V - **CONDUCTETE** con respeto. Será tu mejor carta de presentación. Los hoteles, campings o familias que te hospedan, tienen sus reglamentos internos y costumbres que deben observarse. Tu conducta abrirá las puertas o las cerrará tanto para ti como para los que vendrán después.
- VI - **EVITA** las pretensiones culinarias. Puede interpretarse como un desprecio a la cocina local. Si no puedes evitarlo, lleva contigo los alimentos de tu preferencia, o averigua previamente con qué novedades alimentarias te encontrarás, o descarta ese lugar para pasar mucho tiempo.
- VII - **ASEGURATE** que tu salud esté en buenas condiciones. De no ser así, si pensabas viajar, por ejemplo, es preferible cambiar la modalidad de las vacaciones y atender convenientemente el estado físico. Son muy desagradables los inconvenientes de salud cuando ocurren lejos de nuestra residencia habitual.
- VIII - **EVITA** los excesos y desórdenes. Existe la idea de que en las vacaciones "todo está permitido", "a cualquier hora", "en cualquier cantidad", "de cualquier manera". . . ¡Nada más equivocado! No modifiques los buenos hábitos diarios, y especialmente si hay niños, respeta los horarios, la calidad de la comida y el descanso.
- IX - **NO OLVIDES** incluir en tu equipaje la paciencia. Es el mejor antídoto contra los imprevistos, los "embotellamientos" en la ruta, los desperfectos del auto, la lluvia persistente y tantos otros contratiempos que se te pueden presentar.
- X - **NO LE DES** vacaciones a tu conciencia, poniendo en olvido tus responsabilidades hacia Dios y hacia tu prójimo. La naturaleza te brinda una hermosa oportunidad para acercarte a Dios, pues es la obra de sus manos. =

EMPLEA TU INGENIO

CRUCIGRAMA INFANTIL

HECTOR C. FERRI



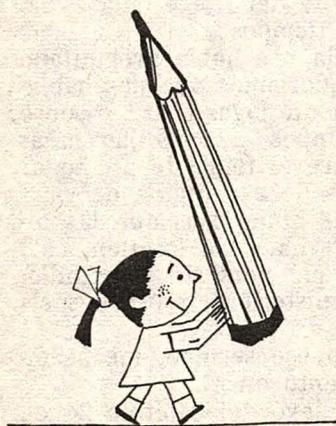
Horizontales

- 1) proyectil de las armas de fuego.
- 5) planta de la que se cuelgan los regalos de Navidad.
- 6) afirmación.
- 7) dona, entrega.
- 8) limpiar.
- 9) observo, percibo con los ojos.
- 11) conozco.
- 12) gran extensión de agua salada.
- 13) recorro con la vista lo escrito o impreso.

- 15) diez veces cien.
- 16) contracción de la preposición a y el artículo el.
- 17) nombre arcaico de nave.
- 19) yunque pequeño de los plateros, grabadores, repujadores.
- 20) palabra con la cual los niños llaman a los pollitos.
- 21) modo imperativo, segunda persona plural, del verbo dar.
- 22) número par.
- 23) prepara, da forma a un producto.

Verticales

- 1) viento suave.
- 2) prefijo que denota separación, alejamiento.
- 3) lugar cenagoso.
- 4) parte de su cuerpo que usan las aves para volar (plural).
- 5) parte arqueada y saliente de una vasija, por donde se la toma.
- 9) paño fuerte que se ata a los mástiles de ciertos barcos para recibir el viento e impulsarlos.
- 10) compañero de la osa.
- 12) pronombre posesivo, primera persona singular.
- 14) artículo determinante masculino.
- 15) adverbio de cantidad que indica suma o adición.
- 17) lo contrario a todo.
- 18) manifestación de alegría.
- 19) fulano de...
- 20) preposición que indica la causa de una cosa.
- 21) entregue.
- 22) nota musical.



(SOLUCIONES, EN LA PAGINA 24.)

La ESTRELLA de BELEN

HACE muchísimos años, allá en el Oriente, tres hombres sabios descubrieron en una estrella, un mensaje y un llamado. Era la estrella más hermosa que jamás se haya visto: La estrella de Belén.

Hoy, con lo que tenemos a nuestro alcance, te presentamos una. No puede ser tan hermosa como aquella, pero es, eso sí, muy significativa, porque dentro de ella están las palabras que sintetizan la clásica escena de Navidad. Hemos tomado estas palabras del Evangelio según S. Mateo (2:11, Versión Popular):

"Y al entrar en la casa, vieron al niño con María, su madre. Entonces se arrodillaron y adoraron al niño. Luego abrieron sus cajas y le rega-

laron oro, incienso, y mirra".

Para encontrar cada una de estas palabras (que no están en orden), debes buscar entre todas las letras desde arriba hacia abajo, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha. Algunas veces la misma letra sirve para dos palabras.

Además, para darte una idea de cómo puedes hacerlo, hemos marcado una de las palabras que necesitas.

Te deseo éxito en tu búsqueda, pero, sobre todo, quiero que reflexiones en esta parte del relato navideño, que también tiene un mensaje y un llamado; la ofrenda que estos personajes entregaron voluntariamente al Señor. Anhele que surja en ti el deseo de entregar a Jesús el regalo

que él apreciará más y que está esperando: Que le entregues tu vida. ¿Cómo hacerlo? Pues tan sencillamente como lo hicieron estos misteriosos personajes. Arrodillándote delante de él y adorándole!—C.R.S.

B F C T H L M I E K R T A M O
P C E A D P Z E N O E F D C A
A B R I E R O N T A T L O N Ñ
A S B S M C K H R Y C O R R S
C E R D A M U C A L A B A B F
U N I Ñ O A N V R E S U R O D
A T S U S R I J A G A L O N T
P O M N V I E R O N C A N Y I
U N A T E A L I B I F G H P O
I C S L U E G O V Ñ C A J A S
N E I A R R I M C O N B P I O
S S E P I N C I E N S O B V E
R A R R O D I L L A R O N A Y
O Y T E R I R E G A L A R O N
J M V P O A T M N Z O G V S U



¿PUEDO VER LAS SEÑALES!

LEONARDO C. LEE

CUANDO era niño, tenía un vecino que creía en la segunda venida de Cristo. La gente decía que era un poco excéntrico.

La mayor parte de las personas parecía pensar que el mundo no cambiaría mucho en el próximo millón de años. Pero llegué a interesarme en descubrir por mí mismo todo lo que se relaciona con esta creencia en la segunda venida de Cristo.

Encontré, al estudiar la Biblia, que Jesús prometió volver (S. Juan 14: 1-3), y que los ángeles reiteraron la promesa de su regreso (Hechos 1: 9-11). En sus epístolas, el apóstol San Pablo menciona la segunda venida sesenta y cinco veces y el bautismo solamente trece veces. Yo había oído muchas predicaciones acerca del bautismo, pero solamente una sobre la segunda venida de Cristo.

Ese único sermón hizo una gran diferencia en mi vida. No fue el predicador el que habló de la segunda venida de Jesús, porque él nunca la mencionaba. Fue una señorita llamada Campbell que venía del Instituto Bíblico Moody, la que nos espantó con esa nueva revelación. Al fin de una serie de sermones evangélicos en nuestra iglesia de campo de Dakota del Norte, ella habló de las "señales de los tiempos".

La noche anterior, ella nos había preguntado si para la última noche queríamos que nos hablara acerca de "Cómo tener un hogar feliz", o sobre "Las señales de los tiempos". Todas las niñas aprobaron que fuera sobre el tema de un hogar feliz. Pero los muchachos de esa región de campo eran cuatro veces más numerosos que las niñas, y votamos por las "señales de los tiempos". No sabíamos acerca de qué versaría el estudio, pero nos sonaba a algo misterioso, y eso despertó nuestro interés.

Al recordar de nuevo ese sermón, me asombra lo poco que se presentó en él.

La señorita Campbell leyó del capítulo 24 de San Mateo: "Y estando él sentado en el monte de los Olivos, los discípulos se le acercaron aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del siglo?" (S. Mateo 24: 3).

Parte de la respuesta de Jesús se halla en el versículo 7: "Porque se levantará nación contra nación y reino contra reino; y habrá pestes, y hambres, y terremotos en diferentes lugares".

Señaló ella la primera guerra mundial, que entonces se limitaba a Europa, y que podría haber sido en la Luna, por lo que hacía a nuestra localidad aislada. No había radio, y el periódico semanal era leído solamente por los ancianos.

La conferenciante habló de los males sociales como señal de la segunda venida, leyendo de San Lucas 17: 26: "Como fue en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del Hombre". De los días de Noé se nos dice: "Y vio Jehová que la maldad de los hombres era mucha en la tierra, y que todo designio de los pensamientos del corazón de ellos era de continuo solamente el mal" (Génesis 6: 5)

Mientras hablaba de los males de nuestro tiempo, muchas de las cosas que dijo no tenían sentido para nosotros. Los jóvenes no podíamos imaginarnos una pareja pidiendo el divorcio. No conocíamos a nadie que lo hubiera hecho. Ella hablaba de los males de la embriaguez y del

tabaco. Esto sonaba extraño en nuestro estado donde imperaba la prohibición. Tal vez ella había preparado el sermón para Minnesota. Yo había viajado hasta una localidad de otro estado vecino una vez, y conté cuarenta y cinco tabernas en las primeras cinco cuadras. El fumar era algo muy insólito en Dakota del Norte, porque era ilegal vender o aun regalar papel de cigarrillos, que era algo esencial en aquellos días en que cada fumador armaba sus propios cigarrillos. Nos habríamos apartado con horror de una mujer que fumara. A decir verdad, todavía lo hago hoy.

Otra cosa que recuerdo acerca del sermón fue el texto de San Lucas 21: 25-28:

“Entonces habrá señales en el sol, en la luna y en las estrellas, y en la tierra angustia de las gentes, confundidas a causa del bramido del mar y de las olas; desfalleciendo los hombres por el temor y la expectación de las cosas que sobrevendrán en la tierra; porque las potencias de los cielos serán conmovidas. Entonces verán al Hijo del Hombre, que vendrá en una nube con poder y gran gloria. Cuando estas cosas comiencen a suceder, erguíos y levantad vuestra cabeza, porque vuestra redención está cerca”.

La señorita Campbell habló acerca del miedo, los ataques cardíacos, y el suicidio, como cumplimientos de esta predicción. Pero las señales eran muy escasas comparadas con las que tenemos hoy. Recuerdo lo que me sucedió relacionado con un picnic cuando era sólo un niño. Me dijeron que el picnic se realizaría donde estaban los árboles. Tuvimos que recorrer unos treinta kilómetros en carro, y cada vez que veía un árbol preguntaba: “¿Es allí el picnic?” Cuando llegamos al lugar, no tuve necesidad de preguntar nada. Había más árboles de los que jamás había visto en toda mi vida. Ocurrirá lo mismo con la segunda venida de Cristo. Las señales se multiplicarán tanto que todos sabrán que el fin de los siglos está cerca.

He aquí una frase: “Desfalleciendo los hombres por el temor” (S. Lucas 21: 26), que adquiere hoy un significado tal que ni en sueños se me hubiera ocurrido. Nunca en la historia del mundo ha habido una época de tanto temor. Cuando se produjo la explosión atómica, los hombres de ciencia clamaron de terror. Uno de ellos, Harold Urey, escribió un folleto titulado: “Soy un hombre aterrorizado”. Luego el hombre recurrió a la fusión de los núcleos de hidrógeno, y obtuvo un poder destructivo casi ilimitado. Los que saben más acerca de este asunto son los que están más espantados. Las naciones se sienten temerosas de armarse, pero al mismo tiempo temen no hacerlo.

El mundo ha recorrido un largo camino desde aquel sermón. No está más cerca de Dios, pero está mucho más cerca de la segunda venida de Cristo y de la eternidad.

Hace quince años los hombres de ciencia daban al mundo solamente cinco años más de vida antes que se destruyera a sí mismo. Roberto M. Hutchin, ex presidente de la Universidad de Chicago, abogó por la educación de los padres. El no creía que el mundo duraría lo suficiente como para educar a los hijos. Ahora algunos están comenzando a hablar de un largo período de paz.

El hablar de paz es también una señal de la segunda venida de Cristo. El apóstol San Pablo escribió a la iglesia de Tesalónica: “Pero acerca de los tiempos y de las ocasiones, no tenéis necesidad, hermanos, de que yo os escriba. Porque vosotros sabéis perfectamente que el día del Señor vendrá así como ladrón en la noche; que cuando digan: Paz y seguridad, entonces vendrá sobre ellos destrucción repentina, como los dolores a la mujer encinta, y no escaparán” (1 Tesalonicenses 5: 1-3).

Hace más de cien años sacudió al mundo el gran movimiento relativo a la segunda venida de Cristo. Así como Noé fue amonestado de que debía construir un arca porque estaba por ocurrir el diluvio, la atención de los hombres de todas partes del mundo fue dirigida hacia la enseñanza bíblica de la segunda venida. En Norteamérica, Guillermo Miller (1782-1849) fue el más conocido de los predicadores adventistas. Pero hubo centenares más en otras partes de la tierra. Luis Way (1773-1840) predicó en Rusia y José Wolff (1795-1862) en el Cercano Oriente. Muchos de ellos comenzaron a predicar sin saber nada acerca de la obra de los otros. La hora de la amonestación había llegado, y Dios despertó en los hombres el deseo de cumplir su voluntad.

Jesús mismo comparó el tiempo de la segunda venida con los días de Noé. Noé predicó su mensaje de amonestación durante ciento veinte años. La única señal visible que la gente tenía era que Noé estaba construyendo un arca y algunas personas hacían planes para salvarse del diluvio. Luego toda clase de animales entraron en el arca, como si Dios los dirigiera. Por fin, Noé y su familia entraron en el arca y la puerta se cerró. Los que prestaron atención a las señales fueron salvados; el resto se perdió.

El mensaje de la venida de Cristo para salvar a su pueblo y para destruir el pecado y a los pecadores ha sido predicado en esta última época casi por el mismo número de años. No establecemos un paralelo en materia de tiempo, pues “del día y la hora nadie sabe” (S. Mateo 24: 36). Sólo vemos en el plazo una demostración de la longanimidad de Dios. El nos habla de los problemas y de los peligros. De manera que la evidencia que tenemos nosotros de que se acerca la catástrofe es mucho más clara que la notada por Noé acerca del diluvio. Pero la mayor evidencia hoy, así como en los días de Noé, es el hecho de que algunas personas guiadas por el Espíritu de Dios, están preparándose para ser salvadas cuando Jesús venga.

Jesús destacó que la predicación del Evangelio era una de las señales más importantes de su regreso. “Y será predicado este Evangelio del reino en todo el mundo, por testimonio a todos los gentiles; y entonces vendrá el fin” (S. Mateo 24: 14).

La historia terminará con nosotros. Yo puedo ver las señales, y todas ellas apuntan al pronto regreso de nuestro Señor y Salvador en las nubes de los cielos. ¡Pronto llegará la hora portentosa! Sucederá como en la parábola de las vírgenes fatuas: “Y las que estaban preparadas entraron con él... y se cerró la puerta” (S. Mateo 25: 10). =



Quería Ser

El mes pasado iniciamos esta sección para que todos podamos gozarnos con las buenas acciones realizadas por otros jóvenes o niños. Publicaremos hechos que nos demuestren que el amor todavía obra en los seres humanos. Esperamos tu colaboración. Escríbenos.

Angel

CELIA R. de SAMOJLUK



HACE muchos años que Rosa María y sus dos hermanos perdieron a sus padres. Como no tenían familiares que pudieran cuidar de ellos, fueron internados en un asilo infantil, en León, España.

Entre las grises paredes del largo dormitorio común, ella soñó que podía ser ángel y se aplicó a la tarea de lograrlo. Se portaba bien y estudiaba con ahínco; por lo tanto se la consideraba una buena alumna y todos la querían.

Cuando llegó a la edad de diez años, ella, que no había conocido las caricias maternas, no estaba conforme consigo misma. Su corazoncito bueno necesitaba prodigar amor, y lo consiguió ayudando a una niña oligofrénica de seis años de edad.

Rosa María es para la pobre huérfana un pequeño ángel guardián, pues constantemente se ocupa de atenderla y entretenerla. Con toda paciencia le da de comer, la viste y además duerme a su lado.

Pero la meta de Rosa María es todavía más elevada y le está enseñando a comer y a vestirse sola con toda la ternura que *el amor nuestro de cada día* que Dios llevó hasta su corazón, se lo indica. Rosa María no siente su soledad de pequeña huérfana porque ayudando a una amiguita desvalida ha llegado a ser una permanente bendición para sí misma y para los demás. =

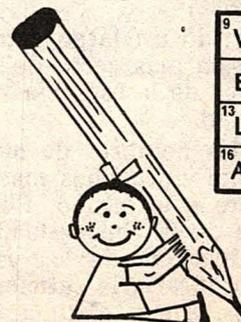
Soluciones

(Viene de la página 21.)

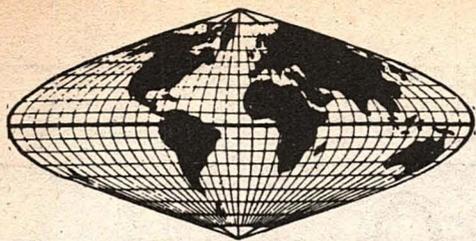
LA
ESTRELLA
DE
BELEN

B	F	C	T	H	L	M	I	E	K	R	T	A	M	O
P	C	E	A	D	P	Z	E	N	O	E	F	D	C	A
A	B	R	I	E	R	O	N	T	A	T	L	O	N	N
A	S	B	S	M	C	K	H	R	Y	C	O	R	R	S
C	E	R	D	A	M	U	C	A	L	A	B	A	B	F
U	N	I	Ñ	O	A	N	V	R	E	S	U	R	O	D
A	T	S	U	S	R	I	J	A	G	A	L	O	N	T
P	O	M	N	V	I	E	R	O	N	C	A	N	Y	I
U	N	A	T	E	A	L	I	B	I	F	G	H	P	O
I	C	S	L	U	E	G	O	V	Ñ	C	A	J	A	S
N	E	I	A	R	R	I	M	C	O	N	B	P	I	O
S	S	E	P	I	N	C	I	E	N	S	O	B	V	E
R	A	R	R	O	D	I	L	L	A	R	O	N	A	Y
O	Y	T	E	R	I	R	E	G	A	L	A	R	O	N
J	M	V	P	O	A	T	M	N	Z	O	G	V	S	U

CRUCIGRAMA INFANTIL



1	B	A	3	L	4	A				
5	A	R	B	O	L					
6	S	I		7	D	A				
8	A	S	E	A	S					
9	V	E	10	A		Z				
E		11	S	E	12	M	A	R		
13	L	14	E	O		15	M	I	L	
16	A	S		17	N	A	O		18	P
		19	T	A	S		20	P	I	
21	D	A	D		22	D	O	S		
23	E	L	A	B	O	R	A			



de todo el mundo



ADRES MECANICAS. ¡No te asustes! No se trata de un robot, ni vamos a referirnos a las que atienden al bebé mientras miran el televisor, sino a unos aparatos especiales que acunan a los bebés prematuros y que reproducen los ruidos y movimientos característicos del claustro materno. En la Universidad de Washington, EE. UU., donde se los estudia, la profesora Kathryn Barnard ha informado que estas "madres mecánicas" procuran reducir el shock del bebé nacido antes de tiempo. Se han hecho pruebas con 15 criaturas nacidas con uno o dos meses de anticipación a la fecha normal y se ha comprobado que los ayuda notablemente a conseguir sueños reparadores, aumento de peso y un buen desarrollo neurológico.



ALCULADORA. Pronto se empezará a fabricar en Nüremberg, Alemania, una calculadora de bolsillo con la marca Solar-1980. Su constructor Triumph-Adler la ha diseñado del tamaño de una tableta de chocolate y es alimentada con energía solar mediante células fotoeléctricas. Su precio de venta se calcula en unos 120 dólares y su duración superará las 10.000 horas. ¿Será éste otro intento de minimizar las cosas grandes o de ponerse el sol en el bolsillo?



TRO PUNTO DE VISTA. Hace poco tiempo, Vera Jean Graeter de Nueva Jersey, EE. UU., inventó una cámara fotográfica con un sistema especial de espejos. Las tomas que pueden hacerse con este nuevo tipo de cámara permite a una persona observar una operación de corazón abierto como si fuese el cirujano que la está haciendo. Será muy útil para adiestrar en distintas actividades: cirugía, mecánica, relojería o cualquier otra que pueda filmarse. Siempre se verá la acción como en "primera persona" lo que resulta muy práctico. Su producción ya está en marcha y su patente se tramita en varios países europeos y en el Japón.



RACTURAS. Desde Lima, Perú, anuncian que un traumatólogo peruano ha ideado un aparato especial para ser utilizado en casos de fracturas de brazo o antebrazo. Actúa compri-

miendo directamente el hueso a fin de unir las partes lesionadas. Se lo describe como un aparato sencillo que consta de seis piezas totalmente desarmables y que resulta más económico que los que se conocen con el nombre de compresores. Se asegura que puede reemplazar con ventaja el yeso y a los distintos procedimientos de fijación tales como alambres, clavijas o tornillos que se usan en la actualidad. Será fabricado próximamente en EE. UU.



ABELLO. En la universidad de Helsinki, Finlandia, el profesor Kai Setala y su ayudante Ilona Schreck, desarrollaron accidentalmente una sustancia que hizo crecer cabello en cabezas calvas. El hecho ocurrió fortuitamente mientras realizaban una investigación sobre el cáncer.

Después de cuidadosa reflexión el profesor Setala estuvo de acuerdo en autorizar la comercialización del nuevo producto, pero con la condición de que las ganancias beneficien los estudios cancerológicos.



STAPEDIO. Tal es el nombre del músculo más pequeño del ser humano, que mide poco más de un milímetro y se ubica en el oído donde trabaja controlando el huesecillo llamado estribo. Con sus "tremendas" dimensiones integra el conjunto de 639 músculos que constituyen el 40% del peso de nuestro cuerpo.



UEVOS RAROS. La principal empresa distribuidora de huevos de Inglaterra ha creado los huevos cúbicos "sin siquiera consultar a las gallinas" (así dice la noticia). En los laboratorios de esa compañía se inventó una caja especial para colocar los huevos hervidos y pelados. Luego de una permanencia de 20 minutos en la heladera se podrá admirar un huevo cúbico perfecto. Lo que no nos dice la noticia es qué ventaja puede tener comparándolos con nuestros conocidos huevos duros de forma común y corriente.



UMADORES. Luego de prolongadas investigaciones, el Dr. H. Rusell del Instituto Psiquiátrico de Londres, ha verificado que el 70% de los fumadores se han enviado antes de los

20 años, y que resultan verdaderos esclavos del tabaco por lo menos durante los siguientes 40 años. Asegura que, si en cambio, el primer cigarrillo se fuma después de los 20 años, las posibilidades de convertirse en fumador crónico son mucho menores.



IPLOMACIA. La esposa del embajador japonés en Colombia, Nyoko Nakane, llegó al jardín de la sede diplomática en momentos en que el ex cocinero oficial de la embajada, despechado porque había sido despedido, se había rociado con gasolina y prendido fuego. Dando muestras de gran serenidad y amor por el prójimo, sin perder un minuto, la dama sofocó las llamas y, aunque sufrió leves quemaduras, salvó al sirviente de inmolarse al estilo bonzo.



ETEORITOS. El mayor cráter cavado en la superficie de la tierra por uno de ellos, se encuentra en New Quebec, Canadá y tiene 3,22 km de diámetro.



NECESITAMOS TU COLABORACION: SI TE AGRADA ESTA REVISTA, SUSCRIBE A TUS AMIGOS.

Busca el cupón al dorso de esta página.



EL VILLANCICO

E. FUENTEALBA

Prof. CLELIA
U. DE BERNHARDT (*)

"NUNCA suenan con más claridad las campanas que en tiempos de Navidad". . . Así dice una vieja canción. La Navidad eleva nuestros sentimientos a un clima de paz, de alegría y de amor.

No es mera coincidencia que todos los pueblos canten con bellas melodías en esa fecha tan feliz. En la fiesta familiar, en la intimidad del hogar ciudadano, o en una humilde morada campesina, se entona un cántico sencillo y fervoroso: El VILLANCICO. Este canto simple y suave se canta desde comienzos del mes de diciembre



La autora, con su familia, cantando villancicos en el hogar.

hasta el día de Reyes y a veces también suele oírse durante el transcurso del año.

rias colecciones de "nóels" folklóricos de las diversas provincias de Francia. También en los países germánicos, donde la celebración familiar de la Navidad se conserva más viva, tiene un lugar destacado el canto hogareño de los villancicos o "weihnachtslieder" (canciones de Nochebuena).

Durante la última parte del siglo XIX el canto de villancicos o "nowells" en Inglaterra, que había sido desde la antigüedad un amable saludo de puerta en puerta, fue degenerando hasta llegar a ser un cántico de mendicantes. En cada barrio, desde fines de noviembre, grupos de niños recorrían las calles casa por casa para reunir dinero. La gente les daba, con tal que se callasen.

Hacia comienzos del siglo XX los recopiladores de canciones folklóricas iniciaron un movimiento para mejorar y preservar los villancicos tradicionales.

ORIGEN E HISTORIA

El villancico tuvo su raíz en Europa. Llegó a América a través de España, donde el pueblo conservó melodías semejantes a las del resto del viejo continente. Nació del canto profano, sobre melodías ya existentes y conocidas, que se transmitieron de generación en generación y fueron difundidas por los trovadores. Su letra fue retomada con maestría y gracia por los poetas españoles del Siglo de Oro (siglo XVI). Los villancicos más antiguos aparecen en el "Cancionero Musical" del siglo XVI. Posteriormente se convierte en himno festivo de Navidad de la Iglesia Católica española. Se compone de coplas a cargo de solistas, con introducción y conclusiones corales, a manera de estribillo.

Los primeros villancicos en Francia (llamados nöels) aparecieron sin su música. Sus títulos indicaban la melodía de otra canción ya existente. Más tarde siguieron "nóels" de gran inspiración artística, de escritura polifónica y con elaborado acompañamiento instrumental. Actualmente existen va-

USO DEL VILLANCICO

En la América hispanohablante y en España constituyen una parte importante de las festividades de Navidad. En algunas regiones bilingües se los canta en español, o mezclado con palabras indígenas o directamente en estas lenguas. Se

(*) La autora es una joven y talentosa profesora que, además de la docencia, se dedica a la dirección coral y es organista del cuarteto vocal masculino "Melodías", de relevante actuación en el programa de televisión "Una Luz en el Camino".



ASOCIACION CASA EDITORA
SUDAMERICANA

Avda. San Martín 4555, 1602 Florida, Buenos Aires, Argentina. Mi suscripción a JUVENTUD por 12 meses: \$1.875 m/arg., por giro postal o bancario. Para los demás países consultar con las agencias cuya lista aparece en la página 2.

Nombre

Calle N°

Localidad

País



E. FUENTEALBA

R. RODRIGUEZ



La Prof. Bernhardt dirigiendo el coro infantil.



Coro de niños de la Iglesia del Instituto Florida.

lo hace sobre la base de viejas melodías españolas o con modalidades propias del folklore regional.

El pueblo de las provincias argentinas conserva gran número de villancicos que fueron transmitidos por tradición oral de familia, o asentados a veces en cuadernos, o impresos en viejos novenarios.

Generalmente se cantan delante de pesebres de extraordinaria belleza y colorido, como también en casas de familia, plazas e iglesias.

TEMATICA

Varios son los temas que se tratan en el canto. Por ejemplo: la contemplación del tierno niño sobre el pesebre, compartiendo con la mula y el buey el rústico establo; la noticia del nacimiento dada por los ángeles a los pastores de Belén; la adoración de los reyes magos: Melchor, Gaspar y Baltasar, que han hecho un largo viaje guiados por la misteriosa estrella; el viaje de la virgen María montada en un burrito, etc.

Estas canciones traducen el sentimiento religioso a través de melodías, ritmos, palabras e instrumentos, que en cada país y región tienen características bien diferenciadas.

"NOCHE DE PAZ, NOCHE DE AMOR"

El villancico por excelencia, "noche de paz, noche de amor", cumplió en 1968 el sesquicentenario de su estreno en la pequeña aldea austríaca de Oberdorf.

Aunque esta canción se canta en todos los idiomas del mundo cristiano, poco se recuerda al compositor, al poeta y el lugar donde se escribió.

Sucedió el 24 de diciembre de 1818. Ese año la misa no tendría el brillo ni sería tan ceremoniosa como en otras navidades, pues el viejo órgano ya no emitía esos sonidos melodiosos que lo caracterizaron, y por lo tanto el servicio religioso sería sin música.

Pero el organista Franz Gruber y el sacerdote Josef Mohr encontraron una ingeniosa solución. Compusieron una canción navideña totalmente nueva, que hizo palpar el corazón de los oyentes. Como instrumento acompañante usaron una guitarra. Si bien la gente que asistió a esa misa quedó sumamente emocionada, ninguno pensó que esta canción se llegaría a cantar en todo el mundo.

Una circunstancia especial ayudó a difundir en los demás países este villancico. El mismo fabricante de órganos que reparó el viejo

órgano de Oberdorf, se encargó de dar a conocer este villancico en distintos lugares.

Otros admiradores de esta pequeña obra lo cantaron y lo llevaron de aldea en aldea, de ciudad en ciudad, de país en país. Pronto fue traducido a muchos idiomas.

Aunque Mohr no haya sido un gran poeta ni se cuente a Gruber entre los eximios maestros de la música, obsequiaron esta canción al mundo entero; una canción que todos los años, durante la Navidad, une los corazones de los pueblos.

Diffícilmente haya alguien, ya viva en una casa modesta o en un lujoso palacio, que no sea sensible a esta tierna melodía y a sus palabras llenas de paz y de amor.

La vieja capilla de Oberdorf no existe más. En su lugar se construyó una nueva, donde se levantó un monumento dedicado a los dos creadores de esta obra.

¡Gracias a la pequeña Austria!, que regaló al mundo tanta buena música y este villancico por excelencia:

"Stille Nacht, heilige Nacht", o como lo conocemos en castellano: "Noche de paz, noche de amor".=



Para Ti que te gustan las ideas jóvenes acerca del amor, la pareja, los hijos y la educación...

Un libro distinto:

Agil, ameno y realista.

¿Su autor?

No necesita presentación:

ENRIQUE CHAIJ

Solicítalo YA MISMO
a las agencias que se mencionan
en la pág. 2 de esta revista.

